

Ⓟ

*Guia de utilização  
para a sua máquina de lavar louça*

Ⓜ

Οδηγίες χρήσεως  
του Πλυντηρίου Πιάτων

Ⓡ

**Инструкция по  
эксплуатации  
посудомоечной машины**

***Brandt***

**VM 400,-**

Página

**1 - Apresentação da sua máquina de lavar louça . . . . .4-5**

**2 - A fazer antes da sua 1ª utilização . . . . .6-9**

**Etapa 1:** Regulação do amaciador de água - Medida da dureza da água 6

Regulação mecânica . . . . .6

Enchimento do reservatório com sal regenerante . . . . .7

**Etapa 2:** O produto de enxugamento - Enchimento - Regulação 8

**Etapa 3:** Os detergentes . . . . .9

**3 - Disposição da sua máquina . . . . .10-12**

O seu cesto inferior - Os talheres - O seu cesto superior .10-12

**4 - Selecção e desenrolar de um programa de lavagem 13**

Iniciar o programar - Fim de um programa . . . . .13

**Os programas de lavagem . . . . .14**

**5 - Desenrolar do programa e opção . . . . .15**

Anulação do programa - Opção secagem reforçada . . . . .15

**6 - Manutenção corrente . . . . .16-17**

Limpeza dos filtros para detritos . . . . .16

Limpeza e manutenção . . . . .17

**7 - Protecção do ambiente . . . . .18**

Reciclagem da sua embalagem . . . . .18

Reciclagem da sua antiga máquina de lavar louça . . . . .18

Lavagem económica e ecológica . . . . .18

**8 - Um conselho, uma anomalia, o que fazer? . . . . .19-23**

**9 - Indicações para laboratório de ensaios . . . . .24-25**



A ver de perto



Precauções de utilização



Protecção do meio ambiente

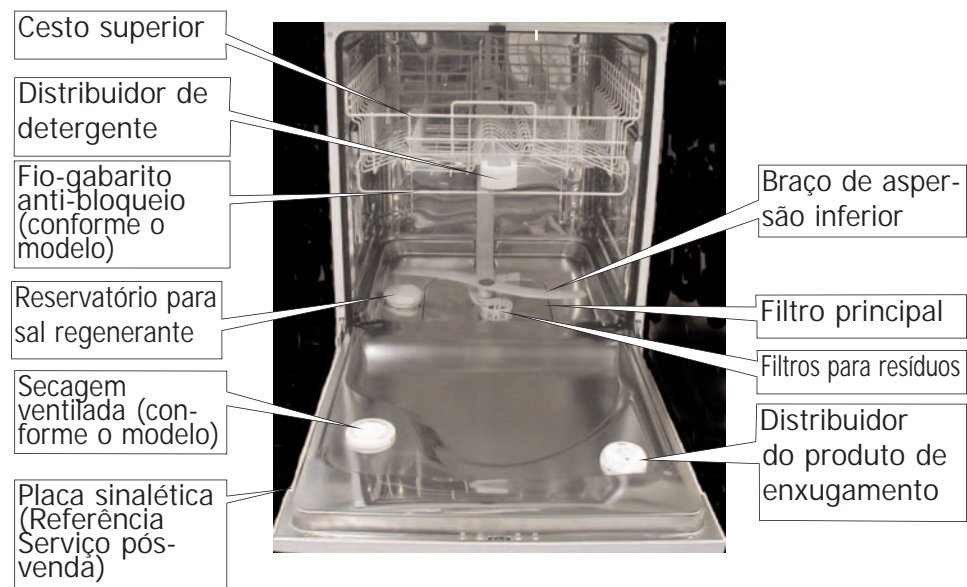


Conselhos, dicas e observações



**Para que o seu aparelho lhe traga plena e inteira satisfação, leia atentamente os manuais de instalação e de utilização da sua máquina de lavar louça. Permitir-lhe-ão descobrir todas as vantagens deste aparelho e tirar o melhor proveito.**

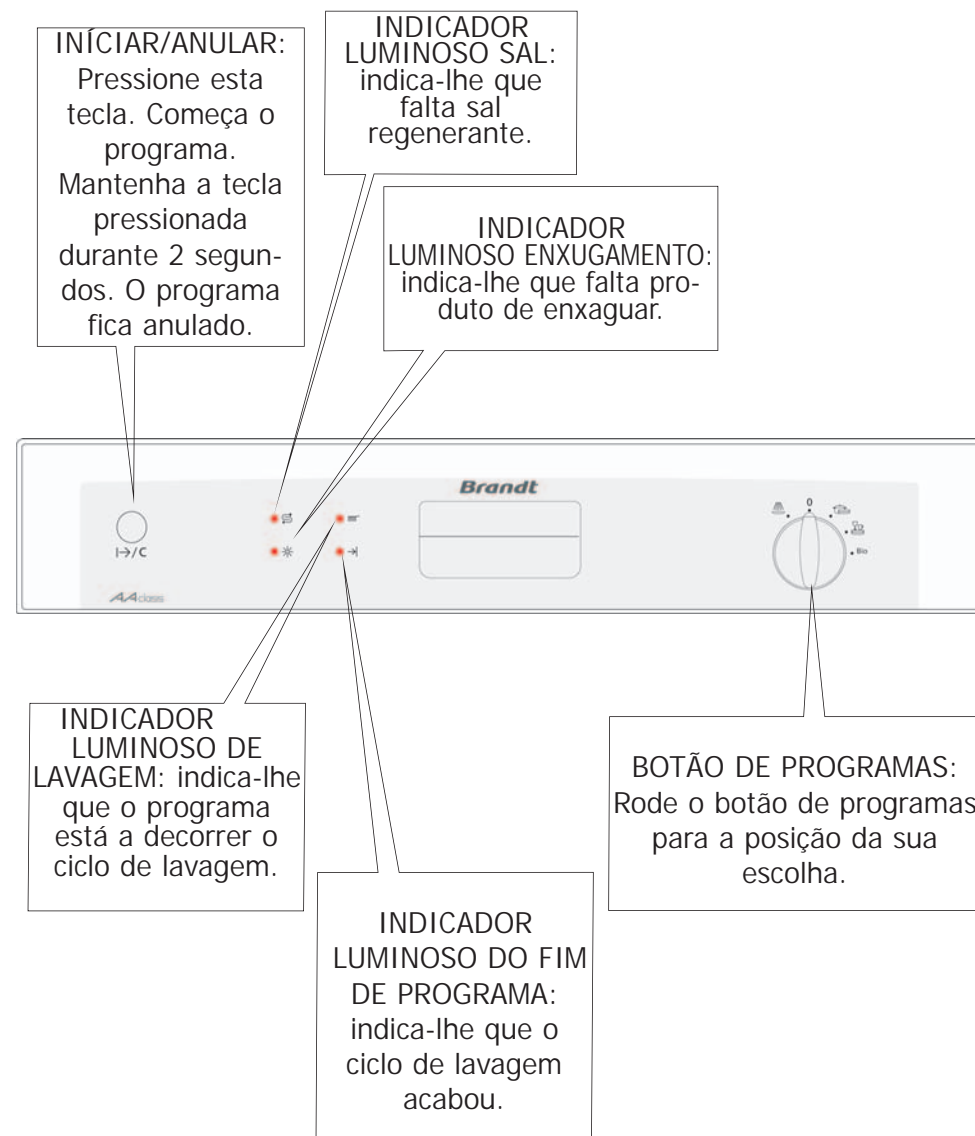
## Apresentação da sua máquina de lavar louça



A fotografia acima, com o cesto inferior removido, permite-lhe visualizar os principais elementos descritos neste manual de utilização.

- A sua máquina de lavar louça está equipada de sistemas de segurança :
- A **SEGURANÇA ANTI-TRANSBORDO**: Este sistema activa automaticamente a bomba de esvaziamento se o nível da água na cuba atingir uma altura anormal.
  - A **SEGURANÇA ANTI-FUGA**: Este sistema interrompe a alimentação de água se uma fuga for detectado debaixo do aparelho.

## Apresentação da sua máquina de lavar louça



## A fazer antes da sua primeira utilização



### ETAPA 1: Regulação do amaciador.

Para um resultado de lavagem e secagem impecável e sem nenhuma marca.

A regulação do amaciador deve ser efectuada correctamente para obter um resultado de lavagem e secagem sem nenhuma marca. A sua máquina de lavar louça está equipada de um dispositivo de amaciador de água que funciona graças à utilização do sal regenerante. Tem de o regular em função da dureza da água do seu local de habitação.

#### ① - Medida da dureza da água

**Para isso:** Informe-se junto do seu serviço local de distribuição das águas para conhecer o grau da dureza da água **OU** meça a dureza da água da torneira utilizando **a tirinha "Aqua-test"** fornecida com a sua máquina de lavar louça e consulte a tabela abaixo para conhecer a regulação a seleccionar segundo a dureza da água.

#### ② - Regulação com o cursor localizado no interior da cuba

Ajuste a regulação com o cursor localizado à esquerda, no interior da cuba, posicionando-o mesmo à frente do número escolhido, em função da dureza da água.

Verifique que o cursor esteja mesmo à frente do número

Tirinha	Dureza da água	Necessidade em sal
	> 70°F	SIM
	55 - 70°F	SIM
	40 - 55°F	SIM
	25 - 40°F	SIM
	18 - 25°F	SIM
	10 - 18°F	NÃO
	0 - 10°F	NÃO

**É obrigatório encher o reservatório do sal com água aquando da colocação em serviço, mesmo se a regulação escolhida para o amaciador não necessita de sal regenerante. No caso de mudança de casa, ajuste novamente a regulação do amaciador.**

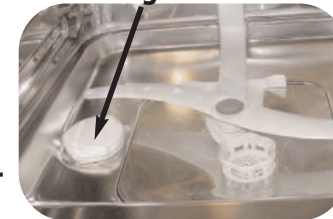
## A fazer antes da sua primeira utilização

### ③ Encher o reservatório com sal regenerante

Esta operação de enchimento deve efectuar-se mesmo antes de iniciar a primeira lavagem.

O enchimento em sal é indispensável para **lavar correctamente sem deixar nenhuma marca** regenerando as resinas que amaciam a água libertando-as do seu calcário, excepto se a água da rede for suficientemente doce (ver "regulação do amaciador").

Reservatório para sal regenerante



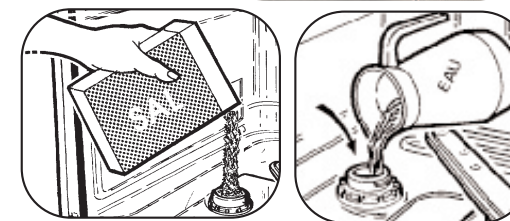
**Nunca verter nenhum detergente neste reservatório, destruiria desta forma o amaciador**

- Desaperte e remova a tampa do reservatório do sal.
- Encha o reservatório com **sal regenerante** especialmente concebido para as máquinas de lavar louça. (funil disponível no SAV Ref.31X3964)



**A primeira vez, complete com água até a extremidade do reservatório.**

- Aperte muito bem a tampa do reservatório do sal.



**Nunca utilize sal de cozinha**

**No caso de transbordo de sal regenerante durante o enchimento, recomenda-se de tirar os cristais de sal para evitar a oxidação da cuba.**

### Conhecer o nível de sal regenerante

**O indicador luminoso SAL:**

Acende-se quando é necessário pôr sal. Após um enchimento com sal regenerante, pode ficar aceso até que o sal seja suficientemente dissolvido, geralmente após um ciclo (ou se o enchimento não

estiver completo) por exemplo durante a colocação em serviço com a amostra.



No caso de uma água particularmente doce e que não necessita da utilização de sal regenerante, o indicador luminoso SAL fica aceso.

## A fazer antes da sua primeira utilização



### **ETAPA 2: O produto de enxugamento para uma louça brilhante e bem seca**

#### ① **Enchimento**

Quando proceder à colocação em funcionamento da máquina, encha até chegar no topo da alavanca de regulação.

Verta, no mínimo, a totalidade da amostra do produto de enxugamento fornecido.

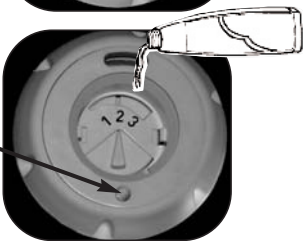
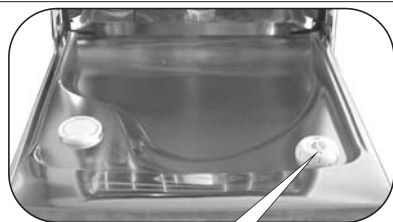
**Volte a fechar correctamente**

Capacidade: 120 ml (cerca de 1 copo)

#### **Indicador visual:**

Opaco: Ainda resta produto  
Brilhante: Reservatório vazio

**⚠ No caso de transbordo do produto aquando do enchimento, limpe com uma esponja o excesso para evitar a formação de espuma.**



#### ② **Regulação (caso for necessário)**

A regulação de origem fica no centro (posição média: referência 2).

Após alguns ciclos, no caso de marcas ou de péssima secagem, pode ajustar a regulação com a alavanca de regulação;

- referência 1 para diminuir a dosagem,
- referência 3 para a aumentar,



**Alavanca de regulação**

#### **O indicador luminoso do produto de enxugamento: \***

Ilumina-se quando é necessário adicionar um produto de enxugamento.

## A fazer antes da sua primeira utilização



### **ETAPA 3: Os detergentes para uma louça limpa**

Para facilitar o carregamento do detergente, o distribuidor para detergentes fica situado à frente do cesto superior.

A caixa do detergente é compatível com todos os tipos de detergentes recomendados para as máquinas de lavar louça.

#### **Pastilha**

Coloque a **pastilha** no compartimento exterior.



#### **Pó ou líquido**

Puxe o distribuidor para aprovisionar em

#### **detergente pó ou líquido**

Encha até à **marca min.** para uma louça pouca suja.  
**marca max.** para uma louça suja.

Feche o distribuidor



**Mantenha todos estes produtos fora do alcance das crianças e ao abrigo da humidade.**



**Utilize detergentes especialmente concebidos para as máquinas de lavar louça.**



**MUITO IMPORTANTE: Se utilizar produtos de lavagem combinados (2 ou 3 em 1) é favor ler atentamente as recomendações que constam na embalagem. alguns detergentes com produtos de enxugamento integrado não produzem um óptimo efeito em todos os programas. produtos eliminando a utilização de sal regenerante apenas são utilizáveis no interior de uma certa faixa de dureza da água. No caso de dúvida, especialmente no caso de: louça muito suja no fim de programa, marcas de calcário na louça, informe-se junto do fabricante do detergente.**

## Disposição da sua máquina de lavar louça

### **O cesto inferior**

Coloque a sua máquina de lavar louça de forma a que a água possa circular livremente e aspergir todos os utensílios. Coloque os pratos, as fritadeiras de grande diâmetro nos lados. Evite intercalar, pôr uns contra os outros e sobrepor os pratos planos e côncavos.

As grades rebatíveis facilitam a arrumação dos seus recipientes de grande tamanho. (conforme o modelo)



**⚠ Nenhum objecto deve estorvar a rotação dos braços de lavagem (cabo de panela, tampas)**

Fio-gabarito anti-bloqueio (conforme o modelo)



### **Descarregar a louça**

Esvaeze primeiro o cesto inferior para evitar que caia eventualmente algumas gotas de água do cesto superior no cesto inferior.

### **⚠ Louça não apropriada para a lavagem à máquina**

As tábuas para cortar de madeira,  
Os utensílios em aço oxidável ou em plástico não resistente ao calor,  
Os objectos em estanho e em cobre,  
A louça e os talheres colados,  
Os talheres com cabo de madeira, em corno ou em nácar,  
Porcelana antiga ou pintada à mão.  
Quando comprar louça, copos, talheres, pergunte se são apropriados para uma lavagem à máquina.

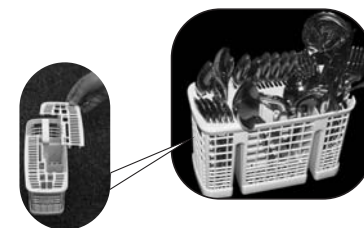
## Disposição da sua máquina de lavar louça

### **Os talheres**

Estão à sua disposição grelhas amovíveis se desejar um carregamento dos talheres arrumado.

Para uma óptima lavagem e secagem, utilize total ou separadamente estas grelhas de separação.

- Oriente-os com o cabo para baixo.
- Evite lavar na sua máquina de lavar louça os talheres com um cabo de corno.
- Separe a prata dos outros metais utilizando a grelha de separação.



### **Os seus cestos de talheres corrediços**

Podem ser colocados em qualquer lugar do cesto inferior. Assim, pode efectuar carregamentos diversos em função das peças de louça.

Pode dispor de um cesto com talheres no cesto superior.

Se os seus talheres ou os seus pratos forem demasiados grandes, modifique a regulação em altura do cesto superior (se for regulável)



**⚠ Nota importante:**  
**Por razões de segurança, recomendamos-lhe de colocar as facas com a ponta afiada virada para baixo nos cestos para talheres (risco de acidente)**  
**As facas com uma lâmina comprida e outros utensílios de cozinha afiados devem ser colocados deitados no cesto superior.**

## Disposição da sua máquina de lavar louça

### O cesto superior

Este cesto serve especialmente para receber: os copos, as taças, as formas para pastéis, as saladeiras pequenas, as madeiras, as sopeiras, etc.  
Arrume a louça de forma metódica para ganhar espaço (fila de copos, de taças, de madeira, etc.)



Orienta a parte côncava dos copos, das taças, das tigelas para baixo.

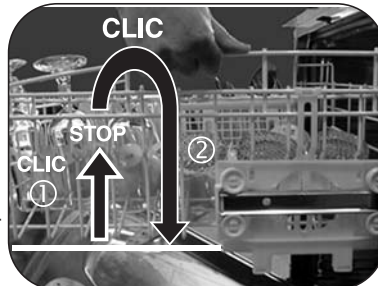
Conforme o modelo: O carregamento de grandes pratos no cesto inferior necessita da regulação do cesto superior em posição mais alta. A regulação pode ser efectuada com o cesto carregado.

#### ↑ ① Regulação na POSIÇÃO ALTA:

Levante lentamente o cesto até ouvir o primeiro "clíc" de cada lado.

#### ↩ ② Regulação na POSIÇÃO BAIXA:

Levante lentamente o cesto ao máximo dos dois lados (clíc) e leve-o de seguida para baixo.



Verifique que a regulação das duas corredeiras está na mesma altura: cesto na horizontal.

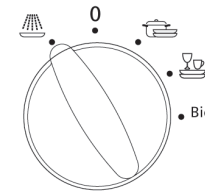
## Seleccção e desenrolar de um programa de lavagem

Consulte a tabela dos programas, na página a seguir, para determinar o programa que corresponde melhor à quantidade e à sujidade da sua louça.

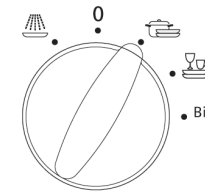


Verifique que o cabo eléctrico esteja ligado e que a sua torneira de água esteja aberta.

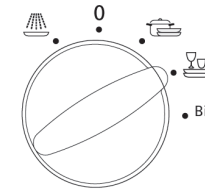
Rode o botão dos programas para a posição do programa escolhido.



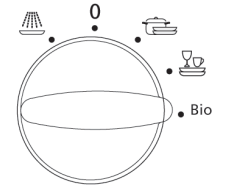
Demolhar



Normal




Eco





Bio

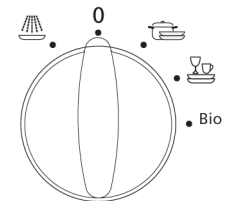
### Iniciar o programar

Após ter escolhido o seu programa, pressione a tecla "Iniciar". O programa arranca, o indicador luminoso "lavagem"  acende-se.






### Fim de um programa

15 minutos antes do fim do programa o indicador luminoso "stop"  pisca. Quando o programa acaba, o indicador luminoso  acende-se e fica fixo. Pode tirar a louça.



Ponha o botão de programas na posição "0" para desligar o seu aparelho.

## Os programas de lavagem

<b>tipo de louça:</b> - porcelana, panelas, tal- heres, copos, etc. <b>Misto</b>  <b>Misto</b>	Misto	Resistência	Misto	Délicate
	Este ciclo muito curto permite rehumidificar a sua louça à espera de lavagem se esta apenas ocorrer no dia seguinte ou dois dias depois.	Grande quantidade de resíduos secos e aderentes, sujidade cozida, gordura, fritos, gratinado, molho, etc.	Quantidade normal de resíduos secos e aderentes: louça de todos os dias.	Qualidade normal de resíduos pouco aderentes: louça de todos os dias.
<b>Quantidade, tipo, estado dos resíduos alimentares.</b>	<b>Demolhar</b> 	<b>Normal</b> 	<b>Eco</b> 	<b>Bio</b> Bio
	<b>Programas</b>	Prélavagem a fria	lavagem 65°C	lavagem 55°C
<b>Desenrolar do programa</b>		Enxugamento	Enxugamento	Enxugamento
		Enxugamento a quente	Enxugamento a quente	Enxugamento a quente
		Secagem por condensação	Secagem por condensação	Secagem por condensação
<b>à título indicativo</b>				
<b>Duração em min.</b>				
<b>água</b>	14	120	115	145
<b>energia</b>		20	20	18
		1,65	1,4	1,05

Estes valores referem-se a condições normais de utilização. Podem variar em função da carga, da temperatura, da dureza da água ou da tensão de alimentação.

## Desenrolar do programa e opção

### Anulação de um programa.

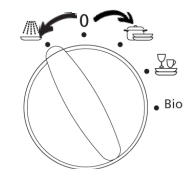
Pressione a tecla "**Iniciar Anulação**" durante 2 segundos. O programa pára; o indicador luminoso « lavagem » apaga-se. Pode voltar a programar.





### Opção secagem reforçada

Para visualizar ou modificar esta opção, o seu aparelho deve estar e na posição "0":

rode o botão de programas como indicado ao lado, mediante a sua necessidade.

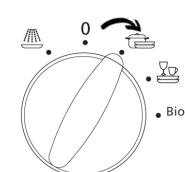


um dos indicadores luminosos  ou  pisca e a seguir apaga-se.



**Secagem reforçada activa**

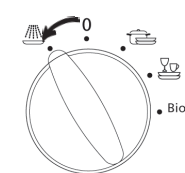
**Secagem reforçada não activa**

**Para modificar a opção:** mantenha a tecla "Iniciar" pressionada e rode o botão de programas como indicado ao lado, mediante a sua necessidade.



**activação**

um dos indicadores luminosos  ou  pisca e a seguir apaga-se.



**desactivação**



## Manutenção corrente

### **Limpeza dos filtros para resíduos**

O sistema de filtração é composto de vários elementos:

**A - O filtro para resíduos em duas partes.**

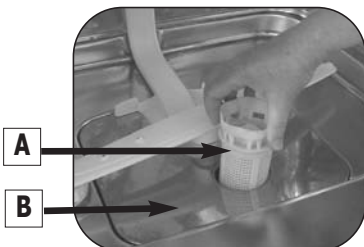
**B - O grande filtro principal.**

**C - O micro-filtro**

Os filtros ficam situados no centro da cuba e devem ser limpos regularmente para garantir um **ótimo resultado de lavagem.**

① Antes de desmontar os filtros, remova os resíduos colocados no filtro principal com uma esponja para evitar que estes resíduos tapem os braços de aspersão.

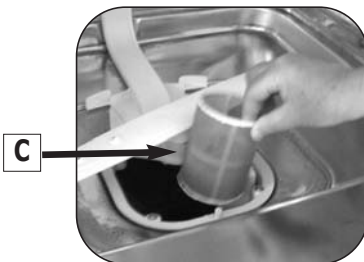
② Desaperte de um quarto de volta, o filtro para resíduos e a seguir remova-o.



③ Remova o filtro principal

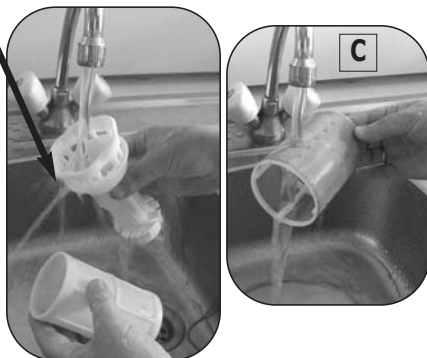


④ Remova o micro filtro.



**A - Filtro para resíduos em 2 partes**

⑤ Limpe cuidadosamente todos os filtros com água corrente.



### **Remontagem**

Proceda ao contrário.

**⚠ Importante: Não se esqueça de bloquear o filtro para resíduos rodando-o de um quarto de volta**

## Manutenção corrente

### **Proceda regularmente a uma limpeza caso seja necessário:**

Do contorno da porta, da junta da porta com uma esponja húmida para eliminar qualquer eventual depósito.

### **Todos os anos**

Para garantir, para muitos anos, o bom funcionamento da sua máquina de lavar louça, pense em limpá-la uma ou duas vezes por ano efectuando um programa intensivo no vácuo com um detergente para máquina de lavar louça vendido no mercado.

### **Paragem prolongada**

Limpe completamente a sua máquina de lavar louça, e a seguir desligue a alimentação eléctrica e feche a torneira da chegada de água.

Mantenha a sua máquina de lavar louça afastada do gelo.

**⚠ Para a carroçaria e o painel de comando, utilize apenas água e sabão.**

**Não utilize pós abrasivos, esponjas metálicas, produtos à base de álcool e detergentes. Utilize um pano ou uma esponja.**

**⚠ No caso de mudança de casa, para evitar que corra água, efectue antes um programa "demolhar".**



## **Reciclagem da sua embalagem**

**Cuidado:** Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças (ex.: sacos de plástico, polistireno, etc.) porque pode apresentar um perigo para as crianças: Risco de asfixia.

A recuperação e o tratamento da embalagem permite economizar as matérias e reduzir o volume dos resíduos.

Entregue a sua embalagem ao centro de reciclagem mais próximo. Informe-se junto da câmara municipal da sua cidade.



## **Reciclagem da sua antiga máquina de lavar louça**

Se desejar desfazer-se da sua antiga máquina de lavar louça, torne-a inutilizável. Destrua o sistema de encerramento da porta de forma a não poder fechar mais (crianças podem ficar fechadas dentro do aparelho, risco de asfixia).

Corte o cabo de alimentação eléctrico após ter removido a ficha eléctrica.

Leve a sua máquina de lavar louça fora de serviço no centro de reciclagem mais próximo.

Informe-se junto da câmara municipal da sua cidade.



## **Lavagem económica e ecológica**

Não faça uma pré-lavagem da sua máquina à mão (consumo inútil). Explora plenamente as capacidades da sua máquina de lavar louça. A lavagem será económica e ecológica.

Escolha sempre um programa de lavagem adaptado ao tipo de louça e em função do seu grau de sujidade.

Evite as sobredosagens de detergentes, de sal regenerante e de líquido de enxugamento. Siga as recomendações deste manual (páginas 6, 7, 8) assim como as indicações que constam nas embalagens dos produtos. Certifique-se que regulou correctamente o amaciador de água (ver página 6).

Tem uma dúvida sobre o funcionamento do seu aparelho? Antes de recorrer a um profissional, verifique os seguintes pontos (em função do sintoma observado)

Durante a colocação em serviço	Causas possíveis	O que fazer?
Pequena fuga ao nível da porta	- aparelho não fixo, nenhum nível - porta mal centrada em relação à cuba - lábio da junta achatada durante o armazenamento	- ajustar os pés reguláveis - regular os pés de trás - descolar o lábio da junta em toda à volta.
Pequena fuga à volta ou debaixo do aparelho (desloque o aparelho para localizar melhor a fuga)	- Fuga na torneira. - Fuga proveniente do aparelho	- verificar a presença da junta e volte a apertar a porca. - fechar a chegada de água e chamar um técnico
A porta "prende " quando se quer fechar	- aparelho não fixo ou porta mal centrada em relação à cuba	- recentrar regulando os pés de trás
A porta recaia pesadamente ao abrir (modelos integráveis)	- molas da porta não suficientemente estendidas para compensar o peso do painel	- deslocar de 10 cm o aparelho do seu lugar e apertar os 2 parafusos tensores
A porta aberta não fica na horizontal ou recaia rápido demais (aparelho integrável)	- molas da porta demasiado estendidas. - ausência do painel de madeira.	- deslocar de 10 cm o aparelho do seu lugar e apertar os 2 parafusos tensores. - equipar o aparelho com um painel de madeira (painel aglomerado se for provisório), e regule as molas.
O cesto superior não fica na posição alta	- péssima manipulação (o cesto foi removido rápido demais para cima).	- manobrar mais progressivamente (até ouvir CLIC) => ver manual, um lado e depois o outro.
<b>ligado à programação, visualização</b>	<b>Causas possíveis</b>	<b>O que fazer?</b>
O ciclo demora demasiado tempo	- os programas <u>económicos em energia</u> duram mais tempo porque compensam as Tº mais baixas de lavagem e secagem para uma duração mais longa de brassagem e de secagem.	- utilizar estes programas de preferência de noite, quando a duração e o prazo do fim não são importantes.

## Um conselho, uma anomalia, o que fazer?

ligado à programação, visualização	Causas possíveis	O que fazer?
Os indicadores luminosos acendem-se todos uns depois dos outros	- programação errada	- anular a programação em curso pressionando durante 3 segundos a tecla "iniciar" e a seguir voltar a fazer uma nova programação.
O indicador luminoso sal não se apaga	- falta sal, ou quantidade insuficiente de sal no reservatório para desactivar o flutuador	- fechar o reservatório e aguardar o fim do ciclo. No caso de uma água doce que não necessita de sal, o indicador luminoso fica sempre aceso.
Péssimo funcionamento	Causas possíveis	O que fazer?
O aparelho faz disjuntar	- amperagem insuficiente para alimentar simultaneamente todos os aparelhos em serviço - defeito interno do aparelho	- verificar a amperagem da tomada (10A no mínimo) e a capacidade do contador. - chamar um técnico
O aparelho não arranca	- falta de tensão sector na tomada - torneira fechada  - tubo de alimentação dobrado. - erro de selecção e bloqueio do programa  - pressionar durante um tempo (>2") o botão "iniciar". - aparelho em segurança (anti-fuga)	- verificar a tomada e o fusível - verificar se a torneira está aberta. - verificar se a passagem do tubo está correcta. - anular pressionando durante 3" em "Iniciar" e volte a programar. - fazer apenas uma impulsão na tecla "Iniciar" para lançar o programa. - chamar um técnico.
O aparelho não se esvazia	- opérculo no sifão da pia não removido. - tubo de esvaziamento cotovelada. - filtro de esvaziamento totalmente obstruído.  - bomba bloqueada	- remover o opérculo  - verificar a passagem correcta do tubo atrás do aparelho. - desmontar e limpar os filtros e o poço de esvaziamento. - relançar um programa "demolhar". Se o defeito continuar, chamar um técnico.

## Um conselho, uma anomalia, o que fazer?

Péssimo funcionamento	Causas possíveis	O que fazer?
Muito resíduos no filtro grande no fim do ciclo	- os filtros e o poço de esvaziamento estão obstruídos por excesso de sujidade	- desmontar e limpar os filtros e o fundo do poço de esvaziamento, remover os grandes resíduos dos pratos antes de os colocar na máquina de lavar louça.
Aparecimento de vapor cerca de 20 minutos antes do fim do ciclo (modelo com secagem ventilada)	- o vapor da secagem esteve em contacto com um fluxo de ar frio	- fenómeno normal mas pouco frequente (ligado à T° da sala, corrente de ar...) apenas no início da secagem.
Péssimos resultados de lavagem	Causas possíveis	O que fazer?
Causas possíveis O que fazer? Marcas de alimentos, redeposição, "grãos de areia" nos copos	- louça mal colocada (tapada por outra peça maior ou situada debaixo, contra ou encaixada). - molinete superior bloqueado por talher, prato.  - filtro mal bloqueado que se levanta durante a lavagem  - crivo microfiltro sujo	- arrumar correctamente a louça, utilizar as zonas e acessórios mais adaptados a cada tipo de peças (ver manual). - verificar a livre rotação do molinete (fio gabarito), regular o cesto na posição alta caso seja necessário. - verificar a placagem e o bloqueio do filtro (rodá-lo a fundo" para a direita).  - desmontar e limpar todos os filtros (com água morna) incluindo o crivo.
Marcas de gordura	- dose de detergente insuficiente, detergente pouco eficiente, produto oxidado. - programa mal adaptado (temperatura baixa demais, duração demasiada curta)	- aumentar a dose, tentar outro detergente.  - escolher um programa. Temperatura superior.


## Um conselho, uma anomalia, o que fazer?

Péssimos resultados de lavagem	Causas possíveis	O que fazer?
Marcas brancas (identificar a natureza das marcas)	- película calcária (sai com vinagre)	- verificar se há sal no reservatório (indicador luminoso apagado = OK) - verificar a dureza da água ao nível da torneira e regular correctamente o amaciador. Regular uma faixa superior caso seja necessário. - água demasiada dura para uma utilização de detergente "3 em 1" sem adicionar sal.
	- marcas de sal (sabor salgado na louça)	- verificar que a tampa do recipiente do sal está realmente fechado.
	- opalização do copo devido a uma água demasiada doce (não se elimina)	- verificar a dureza da água ao nível da torneira e regular correctamente o amaciador. Alguns detergentes em pastilhas são mais agressivos nos copos e decorações (mudar de detergente, utilizar caso seja necessário um produto protector).
Marcas coloridas (chá, vinho, café, sangue)	- peças de louça mal colocadas. - dose de detergente insuficiente ou detergente pouco eficiente. - programa com demasiada baixa temperatura.	- orientar as partes concavas para os jactos. - aumentar as doses, tentar outro detergente. - escolher um programa mais adaptado com uma temperatura elevada.
Marcas de escorrimento ou gotas secas nos copos	- falta de produto de enxugamento ou dose insuficiente - produto de enxugamento fora de validade ou não eficiente	- verificar o indicador luminoso e <u>encher completamente o reservatório</u> , regular o doseador caso seja necessário na posição superior. - voltar a colocar o produto recente (um bom produto dilui-se facilmente e faz espuma em água fria).

## Um conselho, uma anomalia, o que fazer?

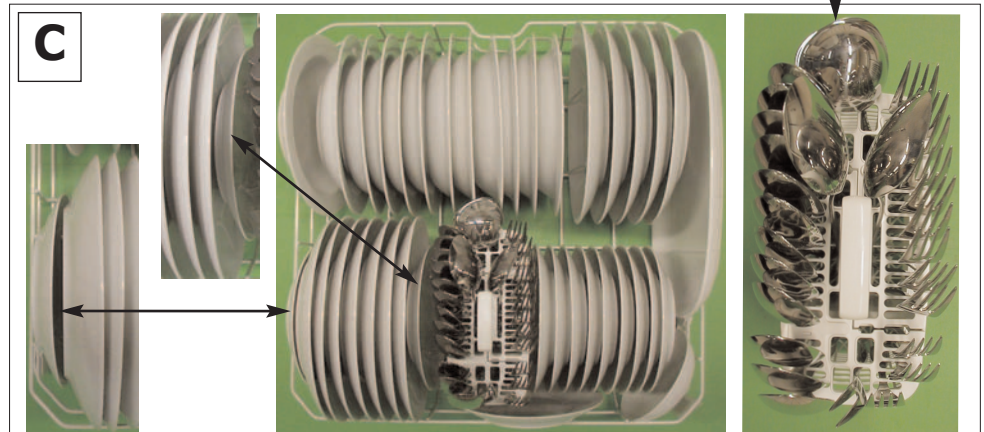
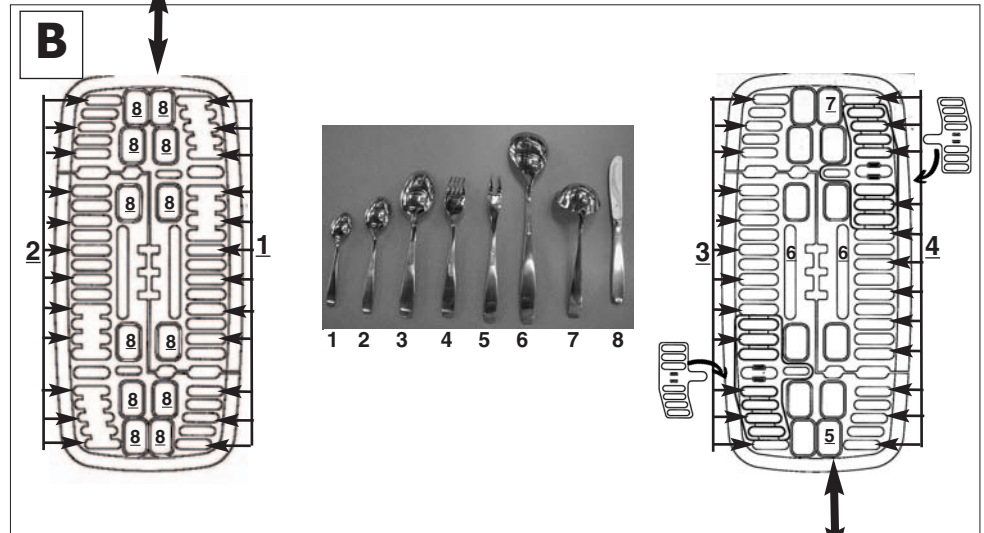
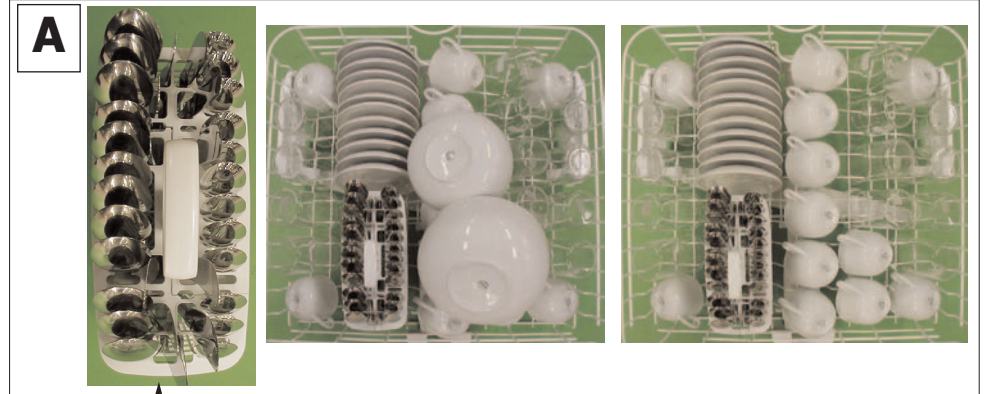
Péssimos resultados de lavagem	Causas possíveis	O que fazer?
Marcas de ferrugem em peça de aço inoxidável	- qualidade do aço inoxidável (especialmente facas) não adaptada à lavagem à máquina.	- utilizar talheres "especial máquina de lavar louça" - verificar que a tampa do recipiente de sal está correctamente fechado.
<b>Péssimos resultados de secagem</b>	<b>Causas possíveis</b>	<b>O que fazer?</b>
Numerosas gotas nos copos	- falta produto de enxugamento ou dose insuficiente. - a dose não é distribuída  - posicionamento da louça.	- verificar o indicador luminoso e <u>encher completamente</u> o reservatório - se o reservatório não estiver vazio após cerca de 60 lavagens, chamar um técnico. - para atenuar o fenómeno, colocar a louça de forma a limitar o mais possível as retenções de água, deixar se possível a porta entreaberta durante alguns minutos
Gotas na louça de plástico, no revestimento tefal...	- estes artigos isolante têm uma fraca massa calórica	- colocá-los da melhor forma privilegiando se possível o cesto superior.
Secagem de menor qualidade com programa rápido	- com os programas rápidos, a temperatura e a duração de secagem são reduzidas para limitar a duração do ciclo no máximo.	- seleccionar um programa rápido de forma correcta.
Condensação nas paredes da contra-porta ou na cuba	- uma certa condensação pode produzir-se nas paredes, nomeadamente após o arrefecimento (o isolamento fónico reforça o fenómeno).	

## Indicações para laboratório de ensaios

Arrumação da louça, figuras A - B - C ver página seguinte.  
segundo a norma **EN 50242** : Programa **"Bio"**  
segundo o método misto (IEC 436/DIN 44990): ECO 

- ✓ Capacidade de lavagem *serviço de mesa de 12 normalizado*
- ✓ Dosagem do produto de lavagem *30 g detergente B*
- ✓ Regulação do distribuidor do produto de enxugamento: *3*
- ✓ Regulação do cesto superior *posição alta*
- ✓ Carregamento efectuado segundo as indicações da página seguinte, sem tabuleiro lateral
- ✓ É obrigatório efectuar uma regulação do amaciador imediatamente superior aquela preconizada, em função da dureza da água, para ter em conta a ausência de fosfato no detergente normalizado.
- ✓ Para obter informações pormenorizadas em relação aos testes comparativos segundo a norma EN 50242 sobre o grau de sujidade, o tipo de louça e de talher, etc., contacte o fabricante do aparelho antes de iniciar os testes.

## Indicações para laboratório de ensaios



1 - Παρουσίαση του πλυντηρίου σας	28-30
2 - Τι πρέπει να κάνετε πριν από την 1η χρήση	30 έως 33
<u>Στάδιο 1:</u> Ρύθμιση του αποσκληρυντή	30
Μέτρηση του βαθμού σκληρότητας του νερού	30
Μηχανική ρύθμιση	30
Γέμισμα του ρεζερβουάρ άλατος	31
<u>Στάδιο 2:</u> Προϊόν ξεβγάλματος - Γέμισμα - Ρύθμιση	32
<u>Στάδιο 3:</u> Προϊόντα πλύσης	33
3 - Διάταξη των πιατικών σας	34 έως 34
Το κάτω καλάθι - Τα μαχαιροπίρουνα - Το πάνω καλάθι	34 έως 36
4 - Επιλογή και εξέλιξη προγράμματος πλύσης	37
Επιλογή - Έναρξη - Λήξη και ακύρωση προγράμματος	37
Τα προγράμματα πλύσης	38
5 - Εξέλιξη και δυνατότητα προγράμματος	39
Ακύρωση προγράμματος - δυνατότητα ενισχυμένου στεγνώματος	39
6 - Συνηθισμένη συντήρηση	40-41
Καθαρισμός των φίλτρων υπολειμμάτων	40
Καθαρισμός και συντήρηση	41
7 - Προστασία του περιβάλλοντος	42
Ανακύκλωση της συσκευασίας	42
Ανακύκλωση του παλιού σας πλυντηρίου	42
Οικονομικό και οικολογικό πλύσιμο	42
8 - Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών	43-47
9 - Υποδείξεις για εργαστήρια δοκιμών	48-49



Υπό στενή παρακολούθηση



Προφυλάξεις χρήσης



Προστασία του περιβάλλοντος

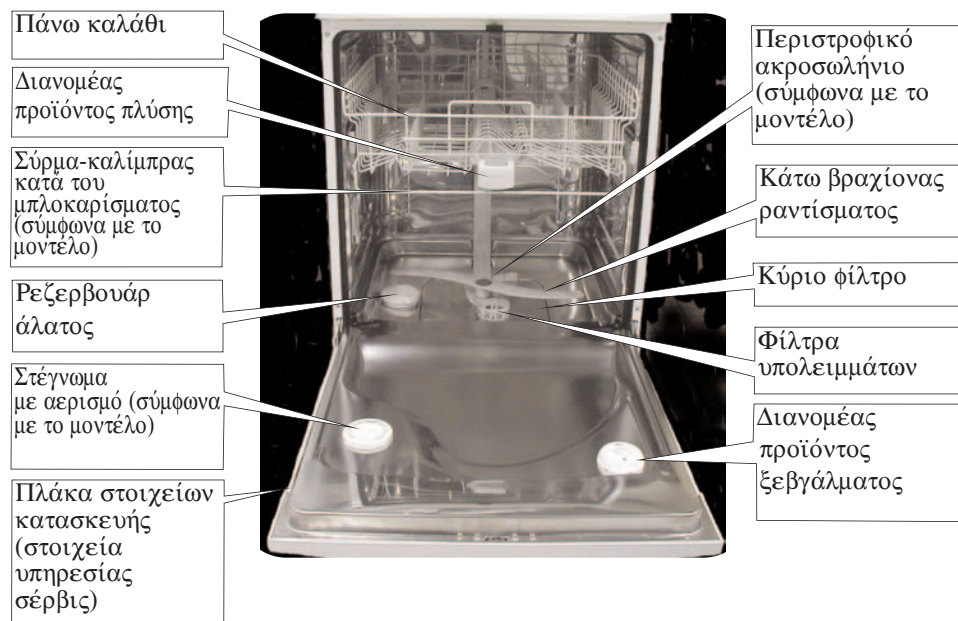


Συμβουλές, κόλπα και παρατηρήσεις



Προκειμένου να μείνετε απολύτως ικανοποιημένοι από την απόδοση του πλυντηρίου σας, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του. Με τον τρόπο αυτό, θα ανακαλύψετε όλα τα πλεονεκτήματα αυτής της συσκευής και θα επωφεληθείτε στο έπακρο από τη χρήση του.

## Παρουσίαση του πλυντηρίου σας

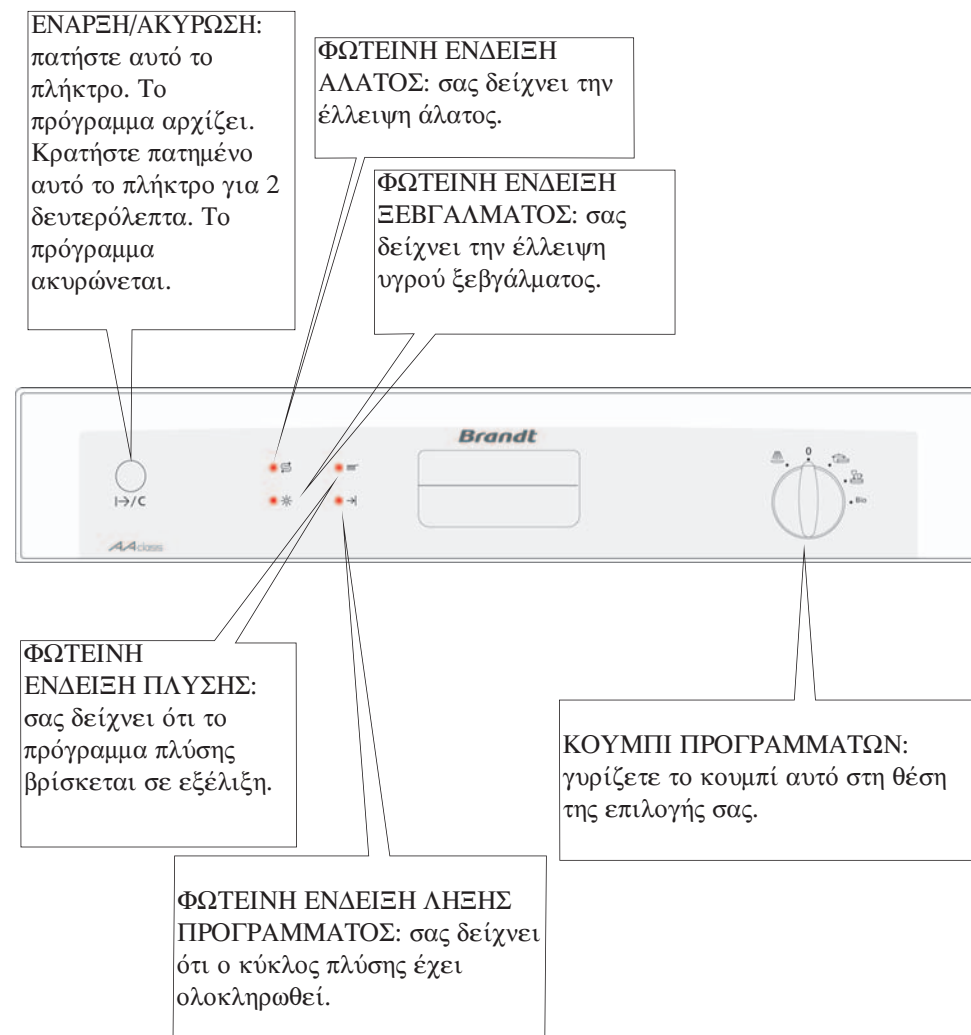


Η παραπάνω φωτογραφία με βγαλμένο το κάτω καλάθι σας επιτρέπει να δείτε τα κύρια στοιχεία που περιγράφονται σ, αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως.

Το πλυντήριό σας διαθέτει συστήματα ασφαλείας τα οποία αποτρέπουν τυχόν υπερχειλίση:

- Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΞΕΧΕΙΛΙΣΜΑΤΟΣ. Το σύστημα αυτό ενεργεί αυτόματα την αντλία αποστράγγισης όταν η στάθμη του νερού του κάδου φθάσει μη φυσιολογικά επίπεδα.
- Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ. Το σύστημα αυτό διακόπτει την παροχή νερού όταν ανιχνευτεί διαρροή κάτω από τη συσκευή.

## Παρουσίαση του πλυντηρίου σας



## Τι πρέπει να κάνετε πριν από την πρώτη χρήση



### ΣΤΑΔΙΟ 1:

**Ρύθμιση του αποσκληρυντή**  
Για άψογα αποτελέσματα πλυσίματος και στεγνώματος χωρίς λεκέδες

Η ρύθμιση του αποσκληρυντή πρέπει να γίνεται σωστά για να επιτυγχάνονται άψογα αποτελέσματα πλυσίματος και στεγνώματος χωρίς λεκέδες. Το πλυντήριο σας διαθέτει σύστημα αποσκληρυνσης του νερού το οποίο λειτουργεί με τη χρήση ειδικού άλατος. Πρέπει να το ρυθμίσετε ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού στον τόπο που βρίσκεται το σπίτι σας.

### ① - Μέτρηση του βαθμού σκληρότητας του νερού

Για να γίνει αυτό: ρωτήστε το τοπικό γραφείο της εταιρείας υδάτων ή το δήμο για να μάθετε το βαθμό σκληρότητας του νερού. Ή μετρήστε το βαθμό σκληρότητας του νερού στη βρύση χρησιμοποιώντας την ταινία ,Aqua-test, η οποία παρέχεται με το πλυντήριο σας και ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για να μάθετε τη ρύθμιση που πρέπει να επιλέξετε ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού.

### ② - Ρύθμιση με τον επιλογέα που βρίσκεται στο εσωτερικό του κάδου

Κάντε τη ρύθμιση με τον επιλογέα που βρίσκεται στο εσωτερικό του κάδου, στην αριστερή μεριά, βάζοντάς τον ακριβώς απέναντι από το επιλεγμένο ψηφίο, ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού.

Ταινία	Σκληρότητα νερού	Ανάγκη σε άλας
	> 70°F	<b>ΝΑΙ</b>
	55 - 70°F	<b>ΝΑΙ</b>
	40 - 55°F	<b>ΝΑΙ</b>
	25 - 40°F	<b>ΝΑΙ</b>
	18 - 25°F	<b>ΝΑΙ</b>
	10 - 18°F	<b>ΟΥΙ</b>
	0 - 10°F	<b>ΟΧΙ</b>

Φροντίστε ο επιλογέας να βρίσκεται ακριβώς απέναντι από το ψηφίο

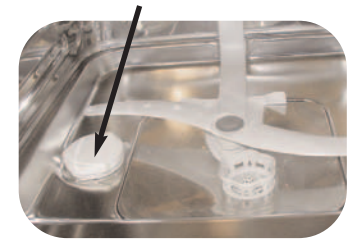
**⚠** Πρέπει οπωσδήποτε να γεμίσετε το ρεζερβουάρ άλατος με νερό κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία, ακόμα και αν η επιλεγμένη ρύθμιση του αποσκληρυντή δεν απαιτεί προσθήκη άλατος. Σε περίπτωση μετακόμισης, κάντε και πάλι τη ρύθμιση του αποσκληρυντή.

## Τι πρέπει να κάνετε πριν από την πρώτη χρήση

### ③ Γέμισμα του ρεζερβουάρ άλατος

Αυτή η διαδικασία γεμίσματος πρέπει να γίνει πριν κάνετε το πρώτο πλύσιμο πιάτων. Το γέμισμα με άλας είναι απαραίτητο για να πετύχετε σωστό πλύσιμο χωρίς λεκέδες αναπαράγοντας τις ρητίνες που αποσκληρύνουν το νερό και το απαλλάσσουν από τα άλατά του, εκτός αν το νερό του δικτύου ύδρευσης είναι αρκετά μαλακό (βλέπε ,Ρύθμιση του αποσκληρυντή,).

Ρεζερβουάρ άλατος



**⚠** Μην ρίχνετε ποτέ απορρυπαντικό σ, αυτό το ρεζερβουάρ διότι θα καταστρέψετε τον αποσκληρυντή.

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι του ρεζερβουάρ άλατος.

- Χρησιμοποιήστε το χωνί για να το ρίξετε μέσα. (Ref.SAV 31X3964)

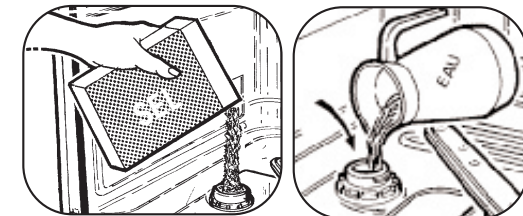
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ με άλας σχεδιασμένο ειδικά για πλυντήρια πιάτων.

- Την πρώτη φορά συμπληρώστε με νερό μέχρι τα χείλη του ρεζερβουάρ.

- Βιδώστε μέχρι τέρμα το καπάκι του ρεζερβουάρ άλατος.



**⚠** Μην χρησιμοποιείτε μαγειρικό άλας.



**⚠** Σε περίπτωση ξεχειλίσματος του άλατος κατά το γέμισμα, συνιστάται να αφαιρέσετε τα κρύσταλλα άλατος για να μην οξειδώσει ο κάδος.

### Εντοπισμός της στάθμης του άλατος

Η φωτεινή ένδειξη ΑΛΑΤΟΣ: Ανάβει όταν χρειάζεται να προσθέσετε άλας. Μετά από προσθήκη άλατος, μπορεί να παραμείνει αναμμένη μέχρις ότου διαλυθεί τελείως το άλας, το οποίο κανονικά διαλύεται μετά από ένα κύκλο λειτουργίας ή αν το γέμισμα δεν είναι

πλήρες όπως κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία με το δείγμα.

**💡** Σε περίπτωση εξαιρετικά μαλακού νερού το οποίο δεν απαιτεί χρήση άλατος, η φωτεινή ένδειξη ΑΛΑΤΟΣ παραμένει αναμμένη.



## Τι πρέπει να κάνετε πριν από την πρώτη χρήση

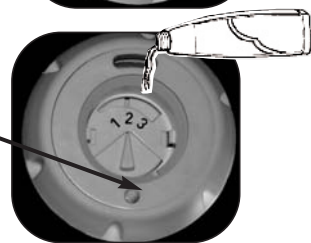
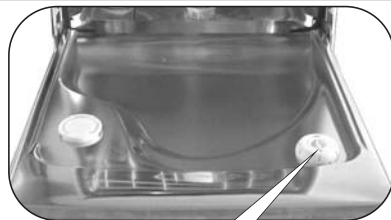


### ΣΤΑΔΙΟ 2:

Προϊόν ξεβγάλματος  
Για λαμπερά και τελείως στεγνά πιατικά

#### ① Γέμισμα


Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία, γεμίστε μέχρι να φτάσετε κοντά στο πάνω μέρος του μοχλού ρύθμισης. Ρίξτε τουλάχιστον ολόκληρο το παρεχόμενο δείγμα του προϊόντος ξεβγάλματος. Ξανακλείστε καλά μέχρι τέρμα



Χωρητικότητα: 120 ml (περίπου 1 ποτήρι)

#### Οπτικός δείκτης:

Αδιαφάνης: υπάρχει ακόμα προϊόν  
Γυαλιστερό: άδειο ρεζερβουάρ

 Σε περίπτωση ξεχειλίσματος προϊόντος ξεβγάλματος κατά το γέμισμα, σκουπίστε το περίσσιο προϊόν για να μη σχηματιστεί αφρός.

#### ② Γέμισμα (αν χρειαστεί)

Η αρχική ρύθμιση είναι στο κέντρο (μεσαία θέση: σημάδι 2).

Μετά από μερικούς κύκλους εργασίας, σε περίπτωση λεκέδων ή κακού στεγνώματος, μπορείτε να ρυθμίσετε με το μοχλό ρύθμισης:  
, σημάδι 1 για μείωση της δόσης,  
, σημάδι 3 για αύξηση της δόσης.



Μοχλός ρύθμισης

Η φωτεινή ένδειξη προϊόντος ξεβγάλματος: \*  
Ανάβει όταν πρέπει να προσθέσετε προϊόν ξεβγάλματος.

## Τι πρέπει να κάνετε πριν από την πρώτη χρήση



### ΣΤΑΔΙΟ 3:

Προϊόντα πλύσης  
Για καθαρά πιατικά

Για διευκόλυνση της τοποθέτησης απορρυπαντικού, ο διανομέας προϊόντων πλύσης στην μπροστινή πλευρά του πάνω καλάθιού. Το δοχείο απορρυπαντικού είναι συμβατό με όλους τους τύπους συνιστώμενων προϊόντων για πλυντήρια πιάτων.

#### Παστίλια


Τοποθετήστε την παστίλια στο εξωτερικό δοχείο





#### Σκόνη ή υγρό

Τραβήξτε το διανομέα για να εφοδιάσετε απορρυπαντικό σε σκόνη ή υγρό. Γεμίστε μέχρι το σημάδι Min (ελάχιστο) για λίγο λερωμένα πιατικά και μέχρι το σημάδι Max (μέγιστο) για λερωμένα πιατικά.



 Φυλάσσετε όλα αυτά τα προϊόντα σε μέρος απρόσιτο στα παιδιά και χωρίς υγρασία.

 Χρησιμοποιείτε προϊόντα πλύσης σχεδιασμένα ειδικά για πλυντήρια πιάτων.

 **ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αν χρησιμοποιείτε συνδυασμούς προϊόντων πλύσης (2 ή 3 σε 1), φροντίστε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που αναγράφονται στη συσκευασία.

- ορισμένα απορρυπαντικά με ενσωματωμένο προϊόν ξεβγάλματος δεν έχουν άριστα αποτελέσματα σε όλα τα προγράμματα.
  - τα προϊόντα που εξαλείφουν την ανάγκη χρήσης άλατος μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μέσα στα όρια ορισμένης σκληρότητας του νερού.
  - Σε περίπτωση αμφιβολίας, και ιδίως σε περίπτωση:
  - πολύ βρεγμένων πιατικών στο τέλος του προγράμματος,
  - λεκέδων από άλατα στα πιατικά,
- επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του προϊόντος πλύσης.

## Διάταξη των πιατικών σας

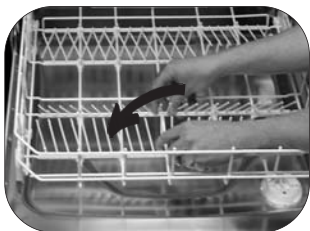
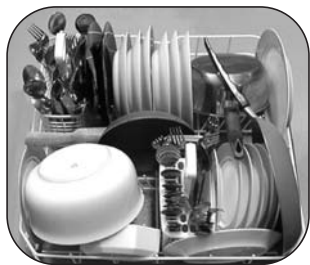
### Το κάτω καλάθι

Τοποθετείτε τα πιατικά σας με τρόπο ώστε το νερό να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα και να ραντίζει τα πάντα.

Τοποθετείτε τα σκεύη και τα τηγάνια μεγάλης διαμέτρου στα πλάγια.

Αποφεύγετε να παρεμβάλετε, να τοποθετείτε πλευρά με πλευρά ή το ένα πάνω στο άλλο τα ρηγά πιάτα και τα πιάτα σούπας.

Τα πτυσσόμενα τελάρια διευκολύνουν την τοποθέτηση των μεγάλων σκευών σας (ανάλογα με το μοντέλο).



Κανένα σκεύος δεν πρέπει να εμποδίζει την ελεύθερη περιστροφή των βραχιόνων πλυσίματος (χερούλια κατσαρόλας, μαχαιροπίρουνα).

σύρμα καλίμπρας  
(σύμφωνα με το μοντέλο)



### Άδειασμα των πιατικών

Αδειάζετε πρώτα το κάτω καλάθι για να μην πέφτουν τυχόν σταγόνες νερού από το πάνω καλάθι στο κάτω καλάθι.



### Πιατικά ακατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο

- Τα σανιδάκια για το κόψιμο του κρέατος,
  - Τα σύνεργα από ανοξείδωτο ατσάλι ή από πλαστικό που δεν αντέχουν στη θερμότητα,
  - Τα σκεύη από κασσίτερο ή χαλκό,
  - Τα κολλημένα πιατικά ή μαχαιροπίρουνα,
  - Τα μαχαιροπίρουνα με ξύλινες, κεράτινες ή μαργαριταρένιες λαβές
  - Η παλιά πορσελάνη ή η πορσελάνη βαμμένη στο χέρι.
- Όταν αγοράζετε πιατικά, ποτήρια και μαχαιροπίρουνα, ρωτάτε αν είναι κατάλληλα για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

## Διάταξη των πιατικών σας

### Τα μαχαιροπίρουνα

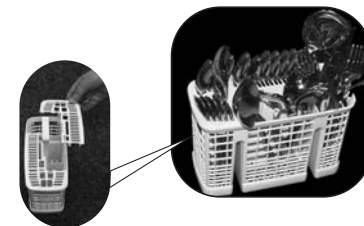
Υπάρχουν στη διάθεσή σας αποσπώμενες σχάρες αν θέλετε να τοποθετήσετε με τάξη τα μαχαιροπίρουνα.

Για άριστο πλύσιμο και στέγνωμα, χρησιμοποιείτε αυτές τις διαχωριστικές σχάρες στο σύνολό τους ή μερικές.

, Στρέψτε τη λαβή προς τα κάτω.

, Αποφεύγετε να πλένετε στο πλυντήριό σας τα μαχαιροπίρουνα με κεράτινη λαβή.

, Ξεχωρίζετε τα ασημικά από τα άλλα μέταλλα χρησιμοποιώντας τη διαχωριστική σχάρα.



### Τα συρόμενα καλάθια σας για μαχαιροπίρουνα

Μπορούν να τοποθετηθούν σε οποδήποτε σημείο του κάτω καλάθιού. Έτσι, μπορείτε να τοποθετείτε διάφορες ποσότητες πιατικών ανάλογα με τα είδη των πιατικών.

Μπορείτε να τοποθετείτε ένα καλάθι για μαχαιροπίρουνα στο πάνω καλάθι.

Αν τα μαχαιροπίρουνά σας ή τα σκεύη σας είναι πολύ μεγάλα, τροποποιείτε τη ρύθμιση σε ύψος του πάνω καλάθιού.



### Σημαντική σημείωση:

Για λόγους ασφαλείας, σας συνιστούμε να τοποθετείτε τα μυτερά μαχαίρια με τη μύτη προς τα κάτω μέσα στα καλάθια για μαχαιροπίρουνα (κίνδυνος ατυχήματος). Τα μαχαίρια με μακριά μύτη και τα άλλα κοφτερά σύνεργα κουζίνας πρέπει να τα τοποθετείτε ξαπλωτά στο πάνω καλάθι.

## Διάταξη των πιατικών σας

### Το πάνω καλάθι

Το καλάθι αυτό προορίζεται ιδίως για την τοποθέτηση: ποτηριών, φλιτζανιών, φορμών, μικρών σαλατιέρων, μπολ, τασιών κλπ. Τακτοποιείτε τα πιατικά σας με μεθοδικό τρόπο προκειμένου να κερδίζετε χώρο (σειρές ποτηριών, τασιών, μπολ κλπ)

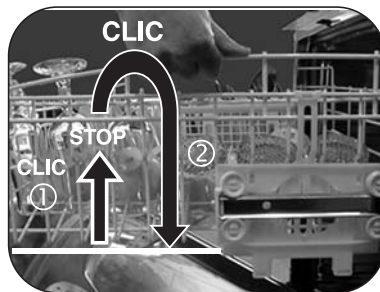


Γυρίζετε το κοίλο τμήμα των ποτηριών, των τασιών και των μπολ προς τα κάτω.

ανάλογα με το μοντέλο: η τοποθέτηση μεγάλων σκευών στο κάτω καλάθι απαιτεί τη ρύθμιση του πάνω καλαθιού στην πάνω θέση. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει με το καλάθι φορτωμένο.

↑ ① Ρύθμιση στην ΠΑΝΩ ΘΕΣΗ:  
Ανασηκώστε σιγά-σιγά το καλάθι σας μέχρι να ακούσετε το πρώτο χαρακτηριστικό κλικ από κάθε μεριά.

↷ ② Ρύθμιση στην ΚΑΤΩ ΘΕΣΗ:  
Ανασηκώστε το καλάθι σας μέχρι τέρμα και από τις δύο μεριές (χαρακτηριστικό κλικ) και στη συνέχεια συνοδέψτε το προς τα κάτω.



Φροντίστε η ρύθμιση των δύο ολισθητήρων να βρίσκεται στο ίδιο ύψος: με το καλάθι οριζόντια.

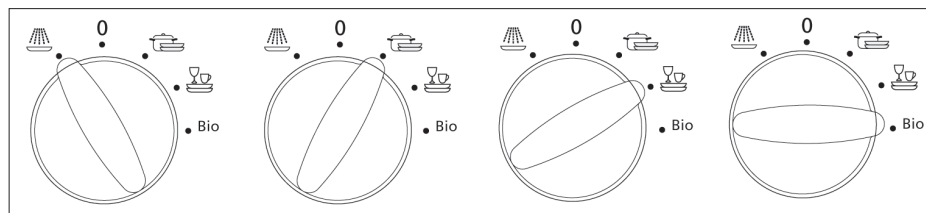
## Επιλογή και εξέλιξη προγράμματος πλύσης

Συμβουλευτείτε τον πίνακα των προγραμμάτων στην επόμενη σελίδα για να βρείτε εκείνο που ταιριάζει καλύτερα στην ποσότητα και το βαθμό λερώματος των πιατικών σας.



Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδότησης είναι στην πρίζα και ότι η βρύση παροχής νερού είναι ανοικτή.

Γυρίστε το κουμπί των προγραμμάτων στη θέση του προγράμματος που επιλέξατε.



Μούσκεμα

Κανονικό

Οικονομικό

Βιολογικό

### Έναρξη του προγράμματος

Αφού επιλέξετε το πρόγραμμά σας, πατήστε το πλήκτρο 'Έναρξη'. Το πρόγραμμα αρχίζει και η φωτεινή ένδειξη ,πλύσιμο, ππ' ανάβει.

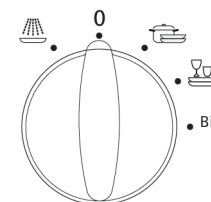


### Λήξη του προγράμματος



15 λεπτά μετά τη λήξη του προγράμματος η φωτεινή ένδειξη ,σταμάτημα, →| αναβοσβήνει.

Όταν το πρόγραμμα λήξει η φωτεινή ένδειξη →| ανάβει σταθερά. Μπορείτε να βγάλετε έξω τα πιατικά σας.

Ξαναβάλετε το κουμπί των προγραμμάτων στη θέση ,0, για να σβήσετε τη συσκευή σας.



## Τα προγράμματα πλύσης

Τύποι πιατικών: - πορσελάνη, κατσαρόλες, μαχαιροπίρουνα, ποτήρια κλπ	Μικτά	Ανθεκτικά	Μικτά	Ευπαθή
Ποσότητα, τύπος, κατάσταση των υπολειμμάτων τροφών	Ο πολύ σύντομος αυτός κύκλος βρέχει και πάλι τα πιατικά σας που περιμένουν να πλυθούν, αν το πλύσιμο λάβει χώρα την επαύριο ή τη μεθεπάρριο.	Μεγάλη ποσότητα αποξηραμένων και κολλημένων υπολειμμάτων, ψημένοι ρύποι, λίπος, λάδι τηγανίσματος, υπολείμματα φαγητών ο γκρατέν, σάλτσα κλπ.	Κανονική ποσότητα αποξηραμένων και κολλημένων υπολειμμάτων: καθημερινά πιατικά.	Κανονική ποσότητα ελάχιστα κολλημένων υπολειμμάτων: καθημερινά πιατικά.
Προγράμματα	Μούσκεμα	Κανονικό	Οικονομικό	Βιολογικό
Εξέλιξη του προγράμματος				Bio
	κρύα πρόπλυση	πλύσιμο 65°C	πλύσιμο 55°C	πλύσιμο 45°C
		ξέβγαλμα	ξέβγαλμα	ξέβγαλμα
		ζεστό ξέβγαλμα	ζεστό ξέβγαλμα	ζεστό ξέβγαλμα
		Στέγνωμα	Στέγνωμα	Στέγνωμα
ενδεικτικά Διάρκεια σε λεπτά	14	120	115	145
νερό		20	20	18
ρεύμα		1,65	1,4	1,05

Οι τιμές αυτές αντιστοιχούν σε κανονικές συνθήκες χρήσης. Μπορεί να ποικίλουν ανάλογα με το γέμισμα, τη θερμοκρασία, τη σκληρότητα του νερού ή την τάση ρεύματος.

## Εξέλιξη και δυνατότητα προγράμματος

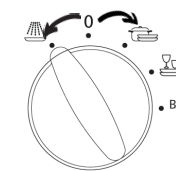
### Ακύρωση προγράμματος

Πατήστε το πλήκτρο Έναρξη Ακύρωσης, για 2 δευτερόλεπτα. Το πρόγραμμα σταματά. η φωτεινή ένδειξη πλύσιμο, σβήνει. Μπορείτε να προγραμματίσετε και πάλι.



### Δυνατότητα ενισχυμένου στεγνώματος

Για να απεικονίσετε ή να τροποποιήσετε αυτή τη δυνατότητα η συσκευή σας μπορεί να είναι στη θέση 0,:





Γυρίστε το κουμπί των προγραμμάτων όπως φαίνεται απέναντι, ανάλογα με την επιλογή σας.



ενισχυμένο  
στέγνωμα  
ενεργό

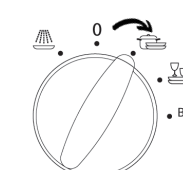


ενισχυμένο  
στέγνωμα μη  
ενεργό



Η μια από τις φωτεινές ενδείξεις  ή  αναβοσβήνει και κατόπιν σβήνει.

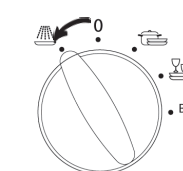
### Για να τροποποιήσετε τη δυνατότητα:

κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Έναρξη, και γυρίστε το κουμπί των προγραμμάτων όπως φαίνεται απέναντι, ανάλογα με την επιλογή σας.



ενεργοποίηση

Η μια από τις φωτεινές ενδείξεις  ή  αναβοσβήνει και κατόπιν σβήνει.



απενεργοποίηση

## Συνηθισμένη συντήρηση

### Καθαρισμός των φίλτρων υπολειμμάτων

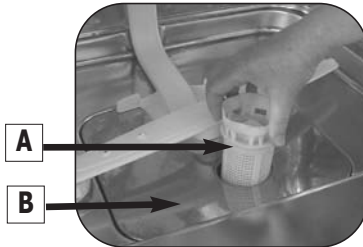
Το σύστημα φιλτραρίσματος αποτελείται από πολλά στοιχεία:

- A - Το φίλτρο υπολειμμάτων σε δύο μέρη
- B - Το κύριο μεγάλο φίλτρο
- Γ - Το μικροφίλτρο

Τα φίλτρα βρίσκονται στο κέντρο του κάδου και πρέπει να καθαρίζονται τακτικά για να επιτυγχάνονται άριστα αποτελέσματα στο πλύσιμο.

① Πριν την αποσυναρμολόγηση των φίλτρων, αφαιρέστε τα υπολείμματα που έχουν εναποτεθεί στο κύριο φίλτρο με ένα σφουγγάρι για να μη φράζουν τους βραχίονες ραντίσματος.

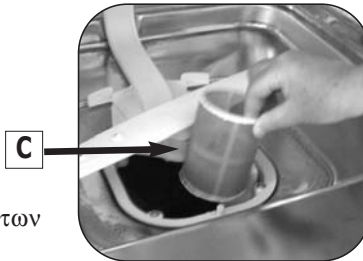
② Ξεβιδώστε κατά το ένα τέταρτο της στροφής το φίλτρο υπολειμμάτων και βγάλτε το.



③ Αφαιρέστε το κύριο φίλτρο.

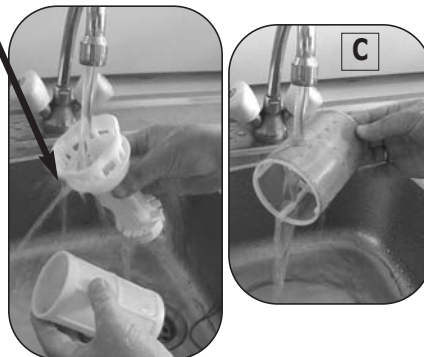


④ Αφαιρέστε το μικροφίλτρο.



A - φίλτρα υπολειμμάτων σε 2 μέρη

⑤ Καθαρίστε προσεκτικά όλα τα φίλτρα στη βρύση.



### Επανασυναρμολόγηση:

Προβείτε στην αντίστροφη διαδικασία.



Σημαντικό: μην ξεχνάτε να κλειδώνετε το φίλτρο υπολειμμάτων βιδώνοντάς το κατά το ένα τέταρτο της στροφής.

## Συνηθισμένη συντήρηση

Καθαρίζετε τακτικά τα εξής σημεία αν χρειάζεται:

, Το σημείο γύρω-γύρω από την πόρτα, το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας με ένα βρεγμένο σφουγγάρι για να αφαιρέσετε τις τυχόν εναποθέσεις.

### Κάθε χρόνο

Για να διασφαλίσετε για πολλά χρόνια τη σωστή λειτουργία του πλυντηρίου σας, φροντίστε να το καθαρίζετε μία ή δύο φορές το χρόνο εφαρμόζοντας εντατικό πρόγραμμα χωρίς πιατικά με προϊόν καθαρισμού σχεδιασμένο ειδικά για πλυντήριο πιάτων το οποίο πωλείται στο εμπόριο.

προΠαρατεταμένη αδράνεια  
Καθαρίζετε τελείως το πλυντήριό σας, και στη συνέχεια βγάξτε το καλώδιο τροφοδότησης από την πρίζα και κλείνετε τη βρύση παροχής νερού. Προφυλάσσετε το πλυντήριό σας από τον παγετό.



Για τη λαμαρίνα και τον πίνακα ελέγχου, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικές σκόρες, μεταλλικά σφουγγάρια, διαλυτικά και προϊόντα με βάση το οινόπνευμα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί ή ένα σφουγγάρι.



Σε περίπτωση μετακόμισης, για να αποφύγετε τη διαρροή νερού από τη συσκευή, εφαρμόστε προηγουμένως ένα πρόγραμμα μουσκέματος.

## Προστασία του περιβάλλοντος



### Ανακύκλωση της συσκευασίας

Προσοχή: κρατάτε όλα τα υλικά συσκευασίας (π.χ. πλαστικές σακούλες, πολυστυρένιο κλπ) μακριά από τα παιδιά, διότι υπάρχει κίνδυνος για την ασφάλειά τους: κίνδυνος ασφυξίας.

Η ανάκτηση και η επεξεργασία της συσκευασίας επιτρέπουν την πραγματοποίηση οικονομιών στα υλικά και τη μείωση των απορριμμάτων. Παραδώστε τη συσκευασία σας στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης. Για το σκοπό αυτό, επικοινωνήστε με την αρμόδια υπηρεσία του δήμου.



### Ανακύκλωση της συσκευασίας

Αν θέλετε να πετάξετε το παλιό πλυντήριο σας, αχρηστέψτε το πρώτα τελείως. Καταστρέψτε το σύστημα κλεισίματος της πόρτας προκειμένου η τελευταία να μην κλείνει πια (μπορεί να κλειστούν παιδιά μέσα και να πάθουν ασφυξία). Κόψτε το καλώδιο τροφοδότησης αφού προηγουμένως το βγάλετε το φως από την πρίζα ρεύματος. Μεταφέρετε το αχρηστεμένο πλυντήριό σας στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης. Για το σκοπό αυτό, επικοινωνήστε με την αρμόδια υπηρεσία του δήμου.



### Οικονομικό και οικολογικό πλύσιμο

Μην πλένετε προκαταβολικά τα πιατικά σας στο χέρι (άσκοπη κατανάλωση νερού). Εκμεταλλευτείτε στο έπακρο τις ικανότητες του πλυντηρίου σας. Το πλύσιμο μπορεί να είναι οικονομικό και οικολογικό. Επιλέγεται πρώτα πρόγραμμα πλύσης κατάλληλο για τον τύπο πιατικών σας και το βαθμό λερωμάτος τους. Αποφεύγετε τις υπερβολικές

δοσολογίες απορρυπαντικού, άλατος και υγρού ξεβγάλματος. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο (σελίδες 30 - 31 - 32) καθώς και τις υποδείξεις που αναγράφονται στις συσκευασίες των προϊόντων. Βεβαιωθείτε ότι έχει ρυθμιστεί σωστά ο αποσκληρυντής νερού (βλέπε σελίδα 30).

## Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών

Κατά τη θέση σε λειτουργία	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Μικρή διαρροή στην πόρτα	- κουτσή συσκευή, έλλειψη αλφαδιάσματος - κακώς κεντραρισμένη πόρτα σε σχέση με τον κάδο - ζούλισμα του χείλους του λάστιχου κατά την αποθήκευση	- προσαρμόστε τα ρυθμιζόμενα πόδια - ρυθμίστε τα πίσω πόδια - ξεκολλήστε το χείλος του λάστιχου γύρω-γύρω από την πόρτα
Μικρή διαρροή γύρω από τη συσκευή (μετακινήστε τη συσκευή για να εντοπίσετε καλύτερα τη διαρροή)	- διαρροή από τη βρύση παροχής νερού - διαρροή από τη συσκευή	- ελέγξτε αν το λάστιχο είναι στη θέση του και ξανασφίξτε το παξιμάδι - κλείστε τη βρύση παροχής νερού και καλέστε ένα τεχνικό
Η πόρτα ,μπλοκάρει, κατά το κλείσιμο	- κουτσή συσκευή ή κακώς κεντραρισμένη πόρτα σε σχέση με τον κάδο	- κεντραρίστε και πάλι ρυθμίζοντας τα πίσω πόδια
Η πόρτα ξαναπέφτει βαριά κατά το άνοιγμα (ενσωματωμένα μοντέλα)	- ελατήρια πόρτας όχι αρκετά τενωμένα για να αντισταθμίσουν το βάρος του ξύλινου φύλλου	- βγάλτε κατά 10 cm τη συσκευή από την κοιλότητα της και σφίξτε τις 2 βίδες τενώματος
Η ανοικτή πόρτα δεν μένει σε οριζόντια θέση ή ξανανεβαίνει πολύ γρήγορα (ενσωματωμένα μοντέλα)	- πολύ τενωμένα ελατήρια πόρτας - το ξύλινο φύλλο δεν είναι στη θέση του	- βγάλτε κατά 10 cm τη συσκευή από την κοιλότητα της και σφίξτε τις 2 βίδες τενώματος - εξοπλίστε τη συσκευή με ένα ξύλινο φύλλο (προσωρινά πολυστρωματικό φύλλο) και ρυθμίστε τα ελατήρια
Το πάνω καλάθι δεν κρατάει στην πάνω θέση	- κακός χειρισμός (το καλάθι τραβήχτηκε πολύ γρήγορα προς τα πάνω)	- χειριζέστε το καλάθι πιο σταδιακά (μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ) => βλέπε εγχειρίδιο, τη μια μεριά και μετά την άλλη
Σχετικά με τον προγραμματισμό, ένδειξη Ο κυκλος προγραμματος διαρκεί πολλή ώρα	<b>Πιθανή αιτία</b> - τα <u>οικονομικά σε ρεύμα</u> προγράμματα διαρκούν περισσότερο ώρα διότι αντισταθμίζουν τις χαμηλότερες θερμοκρασίες πλυσίματος και στεγνώματος με μακρύτερη διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος	<b>Προτεινόμενη λύση</b> - χρησιμοποιείτε αυτά τα προγράμματα κατά προτίμηση τη νύχτα, όταν η διάρκεια και η προθεσμία λήξης δεν έχουν σημασία

## Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών

Σχετικά με τον προγραμματισμό, ένδειξη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Οι φωτεινές ενδείξεις ανάβουν η μια μετά την άλλη	- λάθος προγραμματισμός	- ακυρώστε τον προγραμματισμό που βρίσκεται σε εξέλιξη πατώντας για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο έναρξης και κατόπιν κάντε καινούργιο προγραμματισμό
Η φωτεινή ένδειξη άλατος δεν σβήνει	- απουσία άλατος ή ανεπαρκής ποσότητα άλατος στο ρεζερβουάρ με αποτέλεσμα να μην ενεργοποιείται το φλοτέρ	- γεμίστε το ρεζερβουάρ και περιμένετε να τελειώσει ο κύκλος. Σε περίπτωση μαλακού νερού που δεν χρειάζεται άλας, η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη σταθερά
Κακή λειτουργία	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή πετάει την ασφάλεια	- ανεπαρκής ποσότητα ρεύματος σε αμπέρ για την ταυτόχρονη τροφοδότηση όλων των συσκευών. - εσωτερικό ελάττωμα της συσκευής	- ελέγξτε την ποσότητα ρεύματος της πρίζας σε αμπέρ (ελάχιστο 10A) και την ικανότητα του μετρητή - καλέστε ένα τεχνικό
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	- απουσία τάσης ρεύματος στην πρίζα - κλειστή βρύση παροχής νερού - διπλωμένος σωλήνας τροφοδότησης με νερό - λάθος επιλογής και μπλοκάρισμα προγράμματος - πολύ παρατεταμένο πάτημα (>2,) του κουμπιού έναρξης - συσκευή σε κατάσταση ασφάλειας (κατά της διαρροής)	- ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια - ελέγξτε την κατάσταση της βρύσης παροχής νερού - ελέγξτε τη σωστή διέλευση του σωλήνα - ακυρώστε πατώντας για 3, το πλήκτρο Έναρξη και προγραμματίστε και πάλι - πατήστε σύντομα το πλήκτρο Έναρξη για να ξεκινήσετε το πρόγραμμα - καλέστε ένα τεχνικό
Η συσκευή δεν αποστραγγίζει	- το καπάκι του σιφονιού του νεροχύτη δεν έχει βγει - σωλήνας αποστράγγισης διπλωμένος  - φίλτρο αποστράγγισης τελειώς βουλωμένο  - μπλοκαρισμένη αντλία	- βγάλτε το καπάκι  - ελέγξτε τη σωστή διέλευση του σωλήνα πίσω από τη συσκευή - αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τα φίλτρα και το φρεάτιο αποστράγγισης - ξαναξεκινήστε πρόγραμμα μουςκέματος. Αν η βλάβη επιμένει, καλέστε ένα τεχνικό

## Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών

Κακή λειτουργία	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Πολλά υπολείμματα στο μεγάλο φίλτρο μετά το τέλος του κύκλου	- τα φίλτρα και το φρεάτιο αποστράγγισης είναι βουλωμένα λόγω υπερβολικών υπολειμμάτων	- αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τα φίλτρα και τη βάση του φρεατίου αποστράγγισης, αφαιρέστε τα μεγαλύτερα υπολείμματα από τα πιατικά πριν τα τοποθετήσετε στο πλυντήριο
Εμφάνιση ατμού 20 λεπτά περίπου μετά το τέλος του κύκλου (μοντέλο με σύστημα στεγνώματος με αερισμό)	- ο ατμός στεγνώματος ήρθε σε επαφή με ροή κρύου αέρα	- φυσιολογικό αλλά όχι συχνό φαινόμενο (σχετίζεται με τη θερμοκρασία του πιατικού, το ρεύμα αέρα κλπ) μόνο στην αρχή του στεγνώματος
Κακά αποτελέσματα στο πλύσιμο	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Ίχνη τροφών, εκ νέου εναποθέσεις, κόκκοι άμμου, μέσα στα ποτήρια	- πιατικά κακώς τοποθετημένα (καλυμμένα από άλλα μεγαλύτερα πιατικά ή πιατικά από κάτω, πιατικά κολλημένα, το ένα μέσα στο άλλο) - πάνω βραχίονας ραντίσματος (σύρμα μπλοκαρισμένος από μαχαιροπίρουνο, σκεύος κλπ  - φίλτρο κακώς κλειδωμένο ανασηκώνεται κατά τη διάρκεια του πλυσίματος  - σήτα μικροφίλτρου βρώμικη  - πολύ μικρή δόση απορρυπαντικού, ελάχιστα αποδοτικό απορρυπαντικό, μουχλιασμένο προϊόν	- τακτοποιείτε καλά τα πιατικά, χρησιμοποιείτε τις καταλληλότερες ζώνες και αξεσουάρ για κάθε τύπο πιατικού (βλέπε εγχειρίδιο) - ελέγξτε την ελεύθερη περιστροφή του βραχίονα ραντίσματος (σύρμα διάκενου), ρυθμίστε το καλάθι στην πάνω θέση αν χρειάζεται - ελέγξτε την επένδυση και κλειδώματος του φίλτρου (γυρίστε το ,μέχρι τέρμα, προς τα δεξιά) - αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τα φίλτρα (με χλιαρό νερό) συμπεριλαμβανομένου και της σήτας  - αυξήστε τη δόση, δοκιμάστε άλλο απορρυπαντικό
Λιπαροί λεκέδες	- ακατάλληλο πρόγραμμα (πολύ χαμηλή θερμοκρασία, πολύ σύντομη διάρκεια)	- επιλέξτε πρόγραμμα με μεγαλύτερη θερμοκρασία

## Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών


Κακά αποτελέσματα στο πλύσιμο	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Άσπροι λεκέδες (εντοπίστε τη φύση των λεκέδων)	- στρώμα αλάτων (φεύγει με το ξύδι)	- ελέγξτε αν υπάρχει άλας στο ρεζερβουάρ (φωτεινή ένδειξη σβηστή = εντάξει) - ελέγξτε το βαθμό σκληρότητας του νερού στη βρύση και ρυθμίστε σωστά τον αποσκληρυντή. Ρυθμίστε σε μεγαλύτερη ζώνη αν χρειαστεί - νερό πολύ σκληρό για χρήση με απορρυπαντικό ,3 σε 1, χωρίς προσθήκη άλατος
	- ίχνη αλατιού (αλμυρή γεύση στο πιάτο).	- ελέγξτε αν έχει κλείσει καλά το πάμα του ρεζερβουάρ άλατος.
	- αδιαφανοποίηση του ποτηριού λόγω πολύ μαλακού νερού (δεν σβήνει)	- ελέγξτε το βαθμό σκληρότητας του νερού στη βρύση και ρυθμίστε σωστά τον αποσκληρυντή. Ορισμένα απορρυπαντικά σε μορφή παστίλιας είναι πιο δυνατά στα ποτήρια και τις διακοσμήσεις (αλλάξτε προϊόν, χρησιμοποιήστε αν χρειαστεί προστατευτικό προϊόν)
Χρωματιστοί λεκέδες (τσάι, κρασί, καφές, αίμα)	- πιατικά κακώς τοποθετημένα - ανεπαρκής δόση απορρυπαντικού ή όχι αρκετά αποδοτικό απορρυπαντικό - πρόγραμμα πολύ χαμηλής θερμοκρασίας	- γυρίζετε το κοίλο μέρος προς τους πίδακες - αυξήστε τη δόση, δοκιμάστε άλλο απορρυπαντικό - επιλέξτε καταλληλότερο πρόγραμμα με υψηλότερη θερμοκρασία
Λεκέδες τρεξίματος νερού ή στεγνωμένες σταγόνες στα ποτήρια	- έλλειψη προϊόντος ξεβγάλματος ή ανεπαρκής δόση - προϊόν ξεβγάλματος εκπρόθεσμο ή αναποτελεσματικό	- ελέγξτε τη φωτεινή ένδειξη και <u>γεμίστε τελείως το ρεζερβουάρ</u> , ρυθμίστε το δοσομετρητή αν χρειαστεί σε ανώτερη θέση - βάλτε και πάλι καινούργιο προϊόν (το καλό προϊόν διαλύεται εύκολα και αφρίζει στο κρύο νερό)

## Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών

Κακή λειτουργία	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Ίχνη σκουριάς στα ανοξείδωτα	- ποιότητα ανοξείδωτου (κυρίως μαχαίρια) ακατάλληλη για πλύσιμο σε πλυντήριο	- χρησιμοποιείτε μαχαιροπίρουνα ,ειδικά για πλυντήριο πιάτων, - ελέγξτε αν έχει κλείσει καλά το πάμα του ρεζερβουάρ άλατος
Κακή λειτουργία	Κακή λειτουργία	Κακή λειτουργία
Άσπροι λεκέδες (εντοπίστε τη φύση των λεκέδων)	- έλλειψη ή ανεπαρκής δόση προϊόντος ξεβγάλματος - η δόση δεν έχει κατανεμηθεί  - κακή τοποθέτηση των πιατικών	- ελέγξτε τη φωτεινή ένδειξη και <u>γεμίστε τελείως το ρεζερβουάρ</u> - αν το ρεζερβουάρ δεν είναι άδειο μετά από περίπου 60 κύκλους πλυσίματος, καλέστε ένα τεχνικό - για να μειώσετε το φαινόμενο, τοποθετείτε τα πιατικά με τρόπο που να περιορίζετε όσο το δυνατόν περισσότερο τη παρακράτηση νερού και ει δυνατόν αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη για μερικά λεπτά
Σταγόνες στα πλαστικά πιατικά, στα πιατικά με επένδυση τεφάλ κλπ	- αυτά τα μονωμένα είδη διαθέτουν μικρή ενεργειακή μάζα	- τοποθετείτε τα όσο το δυνατόν καλύτερα ει δυνατόν στο πάνω καλάθι
Όχι και τόσο καλό στέγνωμα σε γρήγορο πρόγραμμα	- στα γρήγορα προγράμματα, η θερμοκρασία και η διάρκεια στεγνώματος μειώνονται για να περιορίζεται στο μέγιστο η διάρκεια του κύκλου	- επιλέγτε γρήγορο πρόγραμμα εν γνώσει σας
Συμπύκνωση στα τοιχώματα της πόρτας ή του κάδου	- μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στα τοιχώματα, κυρίως μετά την ψύξη (η ηχομόνωση ενισχύει το φαινόμενο)	

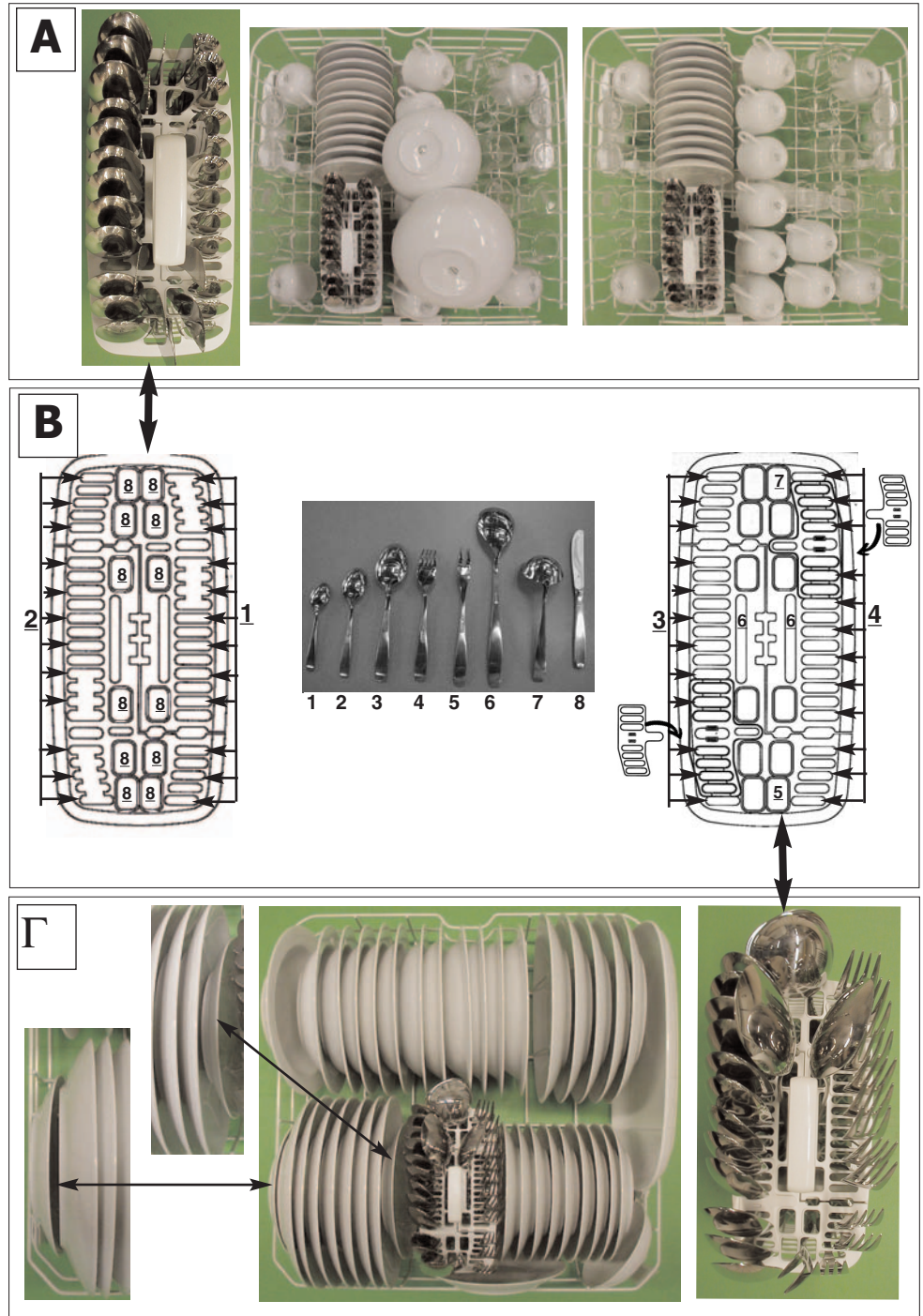


## Υποδείξεις για εργαστήρια δοκιμών

Τακτοποίηση των πιατικών στις εικόνες Α - Β - Γ της επόμενης σελίδας σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 50242: Bio σύμφωνα με τη μεικτή μέθοδο (IEC 436/DIN 44990) : ECO 

- ✓ Χωρητικότητα πλυσίματος 12 προτυποποιημένα μαχαιροπίρουνα 30 γραμ. απορρυπαντικού Β
- ✓ Δοσομέτρηση του προϊόντος πλύσης 3
- ✓ Ρύθμιση του διανομέα του προϊόντος ξεβγάλματος: Ρύθμιση του πάνω καλαθιού
- ✓ Γέμισμα πλυντηρίου σύμφωνα με τις υποδείξεις της επόμενης σελίδας, χωρίς πλαϊνά τελάρα
- ✓ Είναι απαραίτητο να κάνετε ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού μια βαθμίδα πιο πάνω από εκείνη που συνιστάται, ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού σας, για να λάβετε υπόψη την απουσία φωσφορικού άλατος στο τυποποιημένο απορρυπαντικό.
- ✓ Για να πετύχετε λεπτομερείς πληροφορίες για τις συγκριτικές δοκιμές σύμφωνα με την EN 50242 σχετικά με το βαθμό λερώματος, τον τύπο των πιατικών και μαχαιροπίρουνων κλπ επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της συσκευής πριν αρχίσετε τις δοκιμές.

## Υποδείξεις για εργαστήρια δοκιμών



# Содержание

<b>Представление Вашей посудомоечной машины</b> . . . . .	<b>52-53</b>
<b>Что нужно сделать перед первым использованием</b> . . . . .	<b>54-57</b>
<b>Этап 1:</b> Регулировка смягчающего средства – Измерение . . . . .	<b>54</b>
жесткости воды . . . . .	<b>54</b>
Механическая регулировка . . . . .	<b>54</b>
Пополнение резервуара для регенеративной соли . . . . .	<b>55</b>
<b>Этап 2:</b> Средство для споласкивания – Загрузка – Регулировка	<b>56</b>
<b>Этап 3:</b> Средство для мойки – Загрузка – Регулировка . . . . .	<b>57</b>
<b>3. Расстановка посуды</b> . . . . .	<b>58-60</b>
Нижняя корзина – Крышки – Верхняя корзина . . . . .	<b>58-60</b>
<b>4. Выбор программы мойки</b> . . . . .	<b>61</b>
Выбор – Запуск – Завершение и отмена программы . . . . .	<b>61</b>
<b>Программы мойки</b> . . . . .	<b>62</b>
<b>5. Выполнение и варианты программы</b> . . . . .	<b>63</b>
Отмена программы – принудительное включение сушки . . . . .	<b>63</b>
<b>6. Текущее обслуживание</b> . . . . .	<b>64-65</b>
Очистка фильтров отходов . . . . .	<b>64</b>
Очистка и техобслуживание . . . . .	<b>65</b>
<b>7. Защита окружающей среды</b> . . . . .	<b>66</b>
Утилизация упаковки . . . . .	<b>66</b>
Утилизация старой посудомоечной машины . . . . .	<b>66</b>
Экономичная и экологическая мойка . . . . .	<b>66</b>
<b>8. Совет, неисправность, что делать?</b> . . . . .	<b>67-71</b>
<b>9. Указания для испытательной лаборатории</b> . . . . .	<b>72-73</b>



Прочитать внимательно



Меры предосторожности



Защита окружающей среды

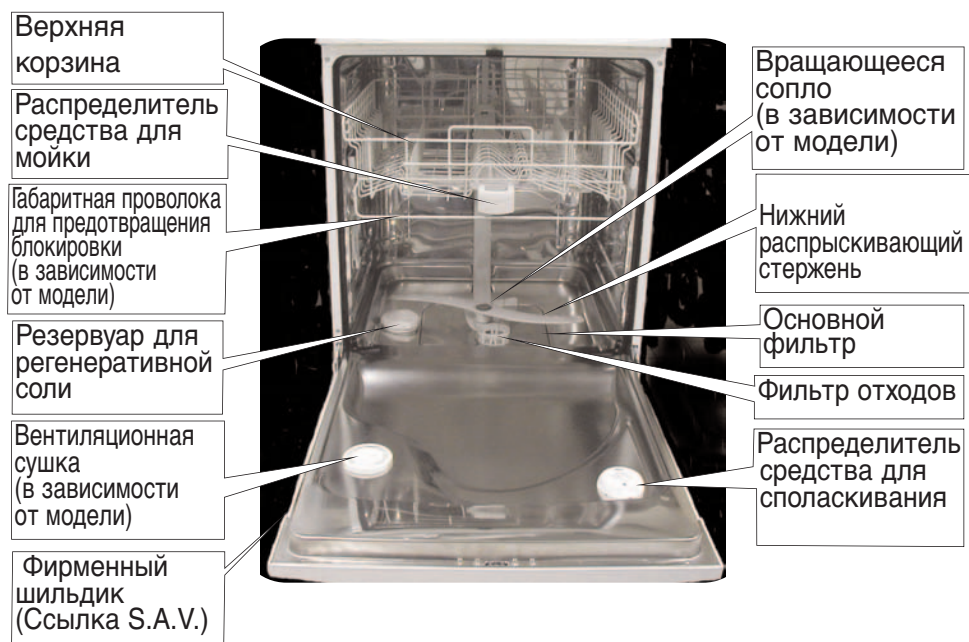


Советы, уловки и замечания



Чтобы Ваша машина полностью удовлетворяла Вашим запросам, внимательно прочитайте брошюры по установке и эксплуатации Вашей посудомоечной машины. Это поможет Вам воспользоваться всеми преимуществами данного аппарата и добиться наилучшей эксплуатации.

## Представление Вашей посудомоечной машины



На фотографии выше с вытянутой нижней панелью приведены основные элементы, описание которых приводится в данной инструкции по эксплуатации.

Ваша посудомоечная машина оборудована системами безопасности, которые позволяют избежать затопления.

**ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕПОЛНЕНИЯ.** Эта система автоматически включает насос слива, если уровень воды в баке превышает нормальную высоту.

**ЗАЩИТА ОТ УТЕЧКИ.** Эта система отключает подачу воды, если в устройстве обнаружена утечка.

## Представление Вашей посудомоечной машины



## Что нужно сделать перед первым использованием

### ЭТАП 1: Регулировка смягчающего средства Для обеспечения безупречной и чистой мойки и сушки.

Необходимо правильно отрегулировать смягчающее средство для того, чтобы мойка и сушка не оставляли следов. Ваша посудомоечная машина оборудована устройством смягчения воды, в котором используется регенеративная соль. Необходимо отрегулировать данное устройство в зависимости от жесткости воды в месте Вашего проживания.

#### ① - Измерение жесткости воды

Для этого: Свяжитесь с местной службой водоснабжения и узнайте степень жесткости воды. ИЛИ измерьте жесткость водопроводной воды с использованием полоски "Aqua-test", входящей в комплект поставки посудомоечной машины и сверьтесь с таблицей ниже, чтобы выяснить значение регулировки согласно жесткости воды.

#### ② - Регулировка с помощью курсора, расположенного внутри бака

Произведите регулировку с помощью курсора, расположенного слева, внутри бака, установив его на необходимой цифре, в зависимости от жесткости воды.

Полоска	Жесткость воды	Необходимость соли
	> 70°F	ДА
	55 - 70°F	ДА
	40 - 55°F	ДА
	25 - 40°F	ДА
	18 - 25°F	ДА
	10 - 18°F	ДА
	0 - 10°F	НЕТ

Следите за тем, чтобы курсор соответствовал цифре.

**⚠** Необходимо заполнить резервуар для соли водой при вводе машины в эксплуатацию, даже если выбранное значение жесткости воды не требует использования регенеративной соли. При изменении места жительства заново отрегулируйте подачу смягчающего средства.

## Что нужно сделать перед первым использованием

### ③ Заполнение резервуара для регенеративной соли

Данную операцию заполнения необходимо осуществить непосредственно перед запуском первой мойки.

Заполнение солью необходимо для обеспечения **чистой мойки без следов** путем регенерации полимеров, которые смягчают воду, выделяя в нее известняк, если только вода не является достаточно мягкой (см. раздел «Регулировка смягчающего средства»).

Резервуар для регенеративной соли

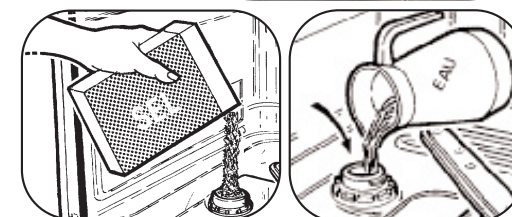


**⚠** **Никогда не заполняйте этот резервуар средством для мойки, это приведет к поломке смягчителя.**


- Открутите и снимите пробку резервуара для регенеративной соли.
- Заполните резервуар **регенеративной солью**, предназначенной специально для посудомоечных машин. (имеется воронка SAV ссыл. 31X3964)
- **В первый раз, заполните водой до края резервуара.**
- До конца закрутите пробку резервуара для регенеративной соли.




**⚠** Не используйте кухонную соль.



**⚠** В случае пересыпания регенеративной соли через край при заполнении, рекомендуется убрать кристаллы соли во избежание окисления бака.

**Проверка уровня регенеративной соли**  **Визуальный индикатор СОЛЬ:** Загорается при необходимости в добавлении соли. После засыпки регенеративной соли, он может гореть, до тех пор, пока соль в достаточной степени не растворится, обычно это происходит после одного

цикла (или если соль засыпана не полностью), например, при вводе в эксплуатацию с пробным образцом.

 В случае если вода особенно мягкая, и не требует использования регенеративной соли, индикатор СОЛЬ продолжает гореть.

## Что нужно сделать перед первым использованием

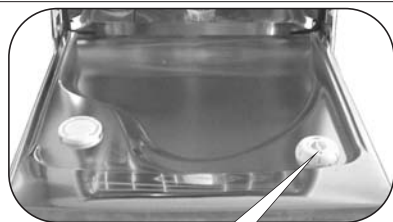


### ЭТАП 2: Средство для споласкивания Для безупречной и сухой посуды

#### ① Заполнение

При вводе машины в эксплуатацию, заполните до уровня верхней части регулировочной рукоятки.

Вылейте, по крайней мере, весь пробный образец средства для споласкивания, поставляемого в комплекте.

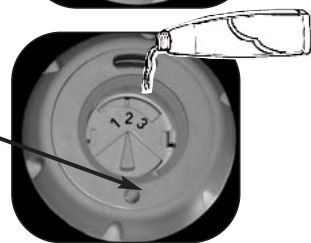


**Прочно закройте нижнюю часть**

Объем: 120 мл (примерно 1 стакан)

#### Визуальный индикатор:

Матовый: Продукт есть  
Блестящий: Резервуар пуст

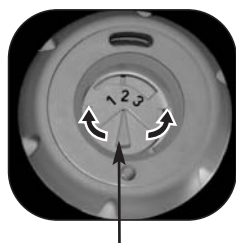


**В случае если продукт прольется при заполнении, вытрите ненужное его количество губкой для предотвращения образования пены.**

#### ② Регулировка (при необходимости)

Изначально регулировка установлена на центр (среднее положение: отметка 2). После нескольких циклов, в случае появления следов плохой сушки, Вы можете настроить регулировку с помощью регулировочной рукоятки:

- метка 1 для уменьшения дозировки
- метка 3 для увеличения дозировки



#### Визуальный индикатор средства для споласкивания: \*

Загорается при необходимости добавления средства для споласкивания

## Что нужно сделать перед первым использованием



### ЭТАП 3: Средства для мойки для соответствующей посуды.

Для упрощения загрузки моющего средства, распределитель средства для мойки расположен напротив передней части верхней корзины. Камера для моющего средства подходит для всех типов средств, рекомендованных для посудомоечных машин.

#### Таблетка

Вставьте таблетку во внешнее отделение.



#### Порошок или жидкость

Вытяните распределитель для подачи моющего порошка или жидкости.

При мойке не очень грязной посуды, заполните средство до **отметки min.**  
При мойке грязной посуды – до **отметки max.**



**Храните все средства вдали от детей и влажности.**



**Пользуйтесь моющими средствами, предназначенными специально для посудомоечных машин.**



**ОЧЕНЬ ВАЖНО:** Если Вы будете использовать средства с сочетанием нескольких средств (2 или 3 в одном), обязательно прочтите рекомендации, нанесенные на упаковку.

- определенные универсальные моющие средства не дают оптимального результата при использовании всех программ.
  - средства, которые не требуют использования регенеративной соли, можно использовать только в пределах определенного района с жесткостью воды.
  - Если у Вас возникли сомнения, особенно в случае, если:
  - по завершении программы посуда очень влажная
  - на посуде имеются следы известняка
- свяжитесь с изготовителем моющего средства.

## Расстановка посуды

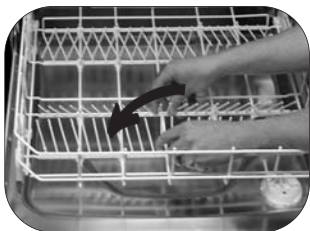
### Нижняя корзина

Располагайте посуду таким образом, чтобы вода свободно циркулировала и орошала все предметы посуды.

Ставьте тарелки, сковороды большого диаметра по краям.

Не смешивайте, не нагромождайте и не ставьте друг на друга плоские и глубокие тарелки.

Изогнутые стержни упрощают расстановку больших предметов. (в зависимости от модели)



 **Никакой предмет не должен препятствовать вращению моющего стержня (дно кастрюли, крышки).**



габаритная проволока  
(в зависимости от модели)



### Снятие посуды

Сначала вынимайте посуду из нижней корзины, чтобы капли воды с верхней корзины не попали на нижнюю корзину.



### Посуда, не предназначенная для мойки в машине

- Деревянные доски для резки,
- Посуда из окисляемой стали или из пластмассы, не выдерживающая воздействие тепла,
- Предметы из олова и меди,
- Столовые приборы с ручками из дерева, рогов и перламутра,
- Античный фарфор или с ручной окраской.

При покупке посуды, изделий из стекла, столовых приборов, убедитесь в том, что они предназначены для мойки в посудомоечной машине.

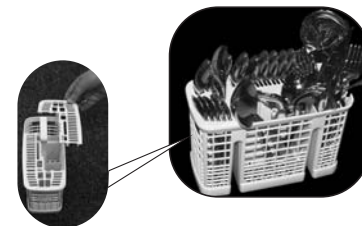
## Расстановка посуды

### Столовые приборы

Вы можете воспользоваться съемными решетками, если Вы хотите упорядоченно расставить столовые приборы.

Для обеспечения оптимальной мойки и сушки, используйте такие решетки полностью или частично.

- размещайте приборы ручками вниз
- не мойте в посудомоечной машине приборы с ручками из рогов.
- располагайте отдельно серебряные приборы и приборы из других металлов, используя разделительную решетку.



### Раздвижные корзины для столовых приборов

Их можно располагать в любом месте нижней корзины. Вы также можете варьировать расстановку, в зависимости от предметов посуды. Вы можете поставить корзину для столовых приборов на верхнюю корзину.

Если Ваши столовые приборы или тарелки слишком большие, отрегулируйте высоту верхней корзины (если она регулируется).



### Важное замечание:

В целях безопасности мы рекомендуем расставлять ножи с острыми краями вниз в корзинах для столовых приборов (риск несчастного случая). Ножи с длинными лезвиями и другие кухонные приборы, покрытые сталью, необходимо располагать горизонтально в верхней корзине.

## Расстановка посуды

### Верхняя корзина

Данная корзина предназначена, в частности, для: стаканов, чашек, горшочков, небольших салатниц, пиал, блюдец и т.д...

Располагайте Вашу посуду методично, чтобы обеспечить больше места (сортировка стаканов, чашек, пиал и т.д...)



Располагайте стаканы, чашки, пиалы дном вверх.

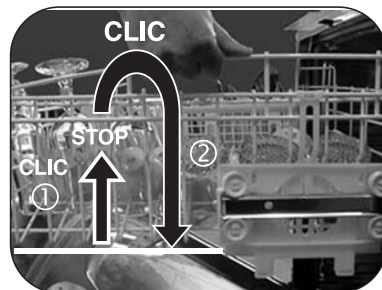
В зависимости от модели: при расстановке больших тарелок в нижней корзине необходимо поставить верхнюю корзину в верхнее положение. Регулировку можно производить при заполненной корзине.

#### ↑ ① Перемещение в ВЕРХНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ:

Медленно поднимайте корзину, пока не услышите первый щелчок с каждой из сторон.

#### ↩ ② Перемещение в НИЖНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ:

Приподнимите корзину снизу с двух сторон (щелчок) и затем опустите ее вниз.



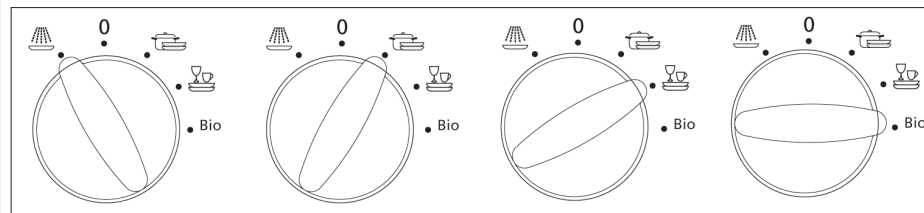
Убедитесь в том, что две направляющие находятся на одинаковой высоте: корзина стоит горизонтально.

## Выбор и запуск программы мойки

Сверьтесь с таблицей программ на следующей странице, чтобы определить программу, которая наилучшим образом соответствует количеству и степени загрязнения Вашей посуды. Поверните рычаг программ в положение выбранной программы



Убедитесь в том, что провод электропитания включен в розетку, а водопроводный кран открыт.



Замачивание

Нормально

Экономично

Био

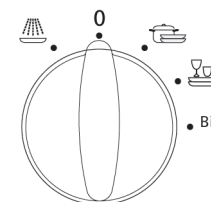
### Запуск программы

После выбора программы, нажмите кнопку «Запуск». Программа запустится, загорится индикатор «мойка»




### Завершение программы

За 15 минут до завершения программы, индикатор «стоп» →| начнет мигать. По завершении программы, индикатор →| будет гореть постоянно. Вы можете вынуть посуду.



Переведите кнопку программ опять в положение «0» для отключения машины.

## Программы мойки

Тип посуды: - фарфор, кастрюли, столовые приборы, стаканы и т.д.	Смешанная	Устойчивая	Смешанная	Нежная
	Этот очень короткий цикл позволяет повторно увлажнить Вашу посуду перед мойкой, если мойка осуществляется на завтрашний или послезавтрашний день.	Большое количество высохших и прилипших остатков, грязные кастрюли, жир, топленый жир, подгорание и т.д.	Обычное количество высохших и прилипших остатков: посуда на каждый день	Обычное количество не сильно прилипших остатков: посуда на каждый день
Количество, тип, состояние пищевых остатков.				
Программы	<b>Замачивание</b> 	<b>Нормально</b> 	<b>Экономично</b> 	<b>Био</b> Bio
Ход программы	Предварительная холодная мойка	Мойка при 65°C	Мойка при 55°C	Мойка при 45°C
		споласкивание	споласкивание	споласкивание
		горячее споласкивание	горячее споласкивание	горячее споласкивание
		Сушка конденсацией	Сушка конденсацией	Сушка конденсацией
	14	120 20 1,65	115 20 1,4	145 18 1,05

Данные значения относятся к обычным условиям эксплуатации. Они могут изменяться в зависимости от загрузки, температуры, жесткости воды или напряжения сети электропитания.

## Выполнение и варианты программы

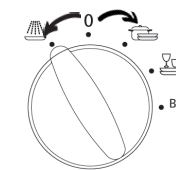
### Отмена программы

Нажмите кнопку «Отмена запуска» и удерживайте ее в течение 2 секунд. индикатор «мойка» погаснет. Вы можете выбрать другую программу.





### Принудительное включение сушки.

Для контроля или изменения данного варианта переключатель Вашей машины должен находиться в положении «0».



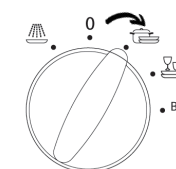
Переведите кнопку программ в положение, как указано на рисунке, в соответствии со своим выбором.





один из индикаторов  или  замигает, затем погаснет

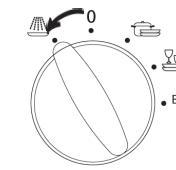
**принудительная сушка включена**    **принудительная сушка отключена**

Для изменения варианта: нажмите и удерживайте кнопку «Запуск», и поверните кнопку программ, как указано, на рисунке, в соответствии со своим выбором.



**включение**

один из индикаторов  или  замигает, затем погаснет



**отключение**



## Текущее обслуживание

### **Очистка фильтров отходов**

Система фильтрации состоит из множества элементов:

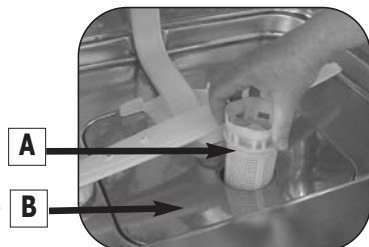
**A - Фильтр отходов из двух частей**

**B - Большой основной фильтр**

**C - Микрофильтр.**

Фильтры расположены в центре бака, и их необходимо регулярно чистить для достижения оптимального результата мойки.

① Перед снятием фильтров, уберите отходы, накопившиеся на основном фильтре с помощью губки, чтобы эти отходы не закупорили распыливающий стержень.



② Поверните фильтр отходов на четверть оборота, затем вытащите его.



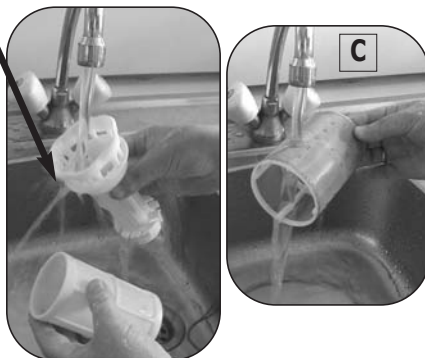
③ Выньте основной фильтр.



④ Выньте микрофильтр.

**A - фильтр отходов из двух частей.**

⑤ Тщательно промойте все фильтры проточной водой.



### **Установка:**

Выполните процедуры в обратной последовательности.



**Важно Не забудьте закрутить фильтр отходов, повернув его на четверть оборота.**

## Текущее обслуживание

**При необходимости, производите регулярную очистку.**

По периметру дверцы, стыку дверцы, влажной губкой, чтобы удалить возможные отложения.

### **Ежегодно**

Для обеспечения надежной долгосрочной работы Вашей посудомоечной машины, очищайте ее один или два раза в год, включая программу интенсивного опорожнения с использованием специального моющего средства для очистки посудомоечных машин, имеющегося в продаже.

### **Продолжительный останов**

Полностью вымойте посудомоечную машину, затем отключите электропитание и закройте водопроводный кран. Следите за тем, чтобы Ваша посудомоечная машина не заморозилась.



**При очистке рамы и пульта управления используйте только воду и мыло.**

**Не пользуйтесь абразивными порошками, металлическими губками и спиртосодержащими средствами или разбавителями. Пользуйтесь тканью или губкой.**



**При переезде в другое место жительства, во избежание утечки воды, заранее выполните программу замачивания.**

## Защита окружающей среды



### Утилизация упаковки

**Внимание:** Держите все упаковочные материалы вдали от детей (напр.: пластиковые пакеты, полистирол и т.д.), так как они могут быть опасными для детей: Риск удушья.

Регенерация и переработка упаковочного материала позволяют экономить материал и уменьшить объем отходов. Сдайте упаковочный материал в ближайший центр утилизации. Узнайте о том, где он находится, в мэрии Вашего города.



### Утилизация старой посудомоечной машины

Если Вы хотите избавиться от старого аппарата, сделайте его полностью неработоспособным. Сломайте систему закрытия дверцы, чтобы она больше не закрывалась (дети могут захлопнуть дверцу, играя внутри аппарата – риск удушья).

Отрежьте шнур электропитания, подняв штекер вилки питания.

Доставьте Вашу неработающую посудомоечную машину в ближайший центр утилизации. Узнайте о том, где он находится, в мэрии Вашего города.



### Экономичная и экологическая мойка

Не осуществляйте предварительную мойку Вашей посуды вручную (бесполезное потребление воды). Полностью используйте возможности Вашей посудомоечной машины. Мойка будет экономичной и экологической. Всегда выбирайте тип программы, соответствующий посуде, и в зависимости от

степени ее загрязнения. Избегайте избыточного расхода моющих средств, регенеративной соли и жидкости для споласкивания. Соблюдайте рекомендации, приведенные в данной инструкции (стр. 54, 55, 56), а также указания, приведенные на упаковках таких средств. Следите за соответствующей регулировкой жесткости воды (см. стр. 54).

## Совет, неисправность, что делать?

Вы сомневаетесь в работе Вашей машины? Перед вызовом профессионала проверьте следующие пункты (в зависимости от наблюдаемого симптома).

При вводе в эксплуатацию	Возможные причины	Что необходимо сделать?
Небольшая течь из двери	- машина наклонена, нет уровня - дверь плохо отцентрирована по отношению к баку - кромка соединения была сжата при хранении	- отрегулируйте регулируемые ножки -отрегулируйте ножки AR - отогните кнопку соединения по всему периметру
Небольшая течь вокруг или около машины (отодвиньте аппарат для более точного определения утечки)	- утечка в кране - утечка из машины	- проверьте наличие уплотнения и повторно затяните гайку - закройте подачу воды и вызовите техника
Дверца «свисает» при закрытии	- недостаточное натяжение пружин дверцы для компенсации веса крышки - отсутствует деревянная крышка	- выдвиньте машину на 10 см. из ее ниши и закрутите 2 натяжных винта - вставьте в машину деревянную крышку (при необходимости крышку из ДВП) и отрегулируйте пружины.
Верхняя корзина не удерживается в верхнем положении	- неправильное обращение (корзину слишком быстро потянули вверх).	- обращайтесь с ней более последовательно (до ЩЕЛЧКА) = > см. инструкцию, сначала одна сторона, затем другая.
Связанные с программированием, отображением	Возможные причины	Что необходимо сделать?
Жесткий цикл длится слишком долго	- программы <b>экономии энергии</b> выполняются дольше, так как они компенсируют более низкие температуры мойки и сушки более длительным периодом перемешивания и сушки.	- используйте эти предпочтительные программы ночью, когда длительность цикла не важна.

## Совет, неисправность, что делать?

отображением	Возможные причины	Что необходимо сделать?
Индикаторы загораются один за другим	- неверное программирование.	- отмените текущую программу путем нажатия и удержания в течение 3 секунд кнопки включения, затем включите новую программу
Индикатор соли не гаснет	- отсутствие или недостаточное количество соли в резервуаре для отключения поплавка	- наполните резервуар и дождитесь окончания цикла. Если используется мягкая вода, которая не требует применения соли, индикатор горит постоянно.
Неправильная работа	Возможные причины	Что необходимо сделать?
Машина отключается	- недостаточная сила тока для эксплуатации всех аппаратов, включенных одновременно. - внутренняя неисправность машины.	- проверьте силу тока розетки (мин. 10 А) и мощность счетчика.  - вызовите специалиста
Машина не включается	- отсутствие напряжения в розетке питания - закрыт кран - изогнут трубопровод подачи - ошибка при выборе и блокировка программы - слишком долгое нажатие (более 2 сек) кнопки включения. - машина заблокирована (включена функция защиты от утечки)	- проверьте розетку и предохранитель  - проверьте, открыт ли кран - проверьте прохождение трубопровода - отмените программу путем нажатия и удержания в течение 2 секунд кнопку Включения и используйте другую программу - один раз нажмите на кнопку Включения для запуска программы - вызовите специалиста
Машина не опорожняется	- запорный орган сифона раковины не вытянут. - полностью засорен фильтр опорожнения - заблокирован водяной насос	- вытяните запорный орган. - проверьте правильность прохождения трубопровода за машиной. - снимите и очистите фильтры и скважины опорожнения. - Запустите программу замачивания. Если проблема не исчезнет, вызовите специалиста.

## Совет, неисправность, что делать?

Неправильная работа	Возможные причины	Что необходимо сделать?
Много отходов на основном фильтре по окончании цикла	- фильтры и скважины опорожнения закупорены большим количеством грязи.	- снимите и очистите фильтры, а также нижнюю часть скважин опорожнения, удалите самые большие отходы с тарелок перед их вставкой в посудомоечную машину.
Появление пара примерно за 20 минут перед окончанием цикла (модель с вентилируемой сушкой)	- пар сушки соприкоснулся с потоком холодного воздуха	- обычное явление, но не такое частое (связанно с температурой на месте, потоком воздуха...), только в начале сушки.
Плохие результаты мойки	Возможные причины	Что необходимо сделать?
Следы продуктов питания, осадков, «частиц песка» на стаканах	- плохое расположение посуды (загорожена другим, большим предметом, или расположена внизу, соединенные или вставленные друг в друга предметы)	- располагайте посуду правильно, используя зоны и принадлежности, наиболее подходящие для каждого типа посуды (см. инструкцию).
	- верхняя мешалка заблокирована крышкой, блюдом...  - плохо закрученный фильтр приподнимается в ходе мойки  - сетка микрофильтра загрязнена.	- проверьте свободное вращение мешалки (габаритная проволока), при необходимости установите корзину в верхнее положение. - проверьте расположение и крепление фильтра (закрутите его «вниз», повернув вправо). - снимите и очистите все фильтры (теплой водой), включая сетку.
Следы масла	- очень слабое моющее средство некачественное, выветрившееся. - плохой выбор программы (слишком низкая температура, слишком короткая продолжительность)	- увеличьте дозу, попробуйте другое моющее средство.  - Выберите программу для более высокой температуры

## Совет, неисправность, что делать?


Плохие результаты мойки	Возможные причины	Что необходимо сделать?
Белые следы (определите причину следов)	- известняковая пленка (убирается уксусом)	- проверьте наличие соли в резервуаре (индикатор не горит = все в порядке). - проверьте жесткость водопроводной воды и соответствующую регулировку смягчающего средства. При необходимости, увеличьте диапазон. - слишком жесткая вода для мойки с использованием средства «3 в 1» без добавления соли.
	- следы соли (посуда соленая)	- проверьте правильность закрытия пробки резервуара с солью.
	-- стекло становится опалового цвета из-за слишком мягкой воды (не очищается)	- проверьте жесткость водопроводной воды и правильно отрегулируйте смягчающее средство. Определенные моющие средства в виде таблеток более агрессивно влияют на стаканы и украшения (смените моющее средство, при необходимости воспользуйтесь защитным средством.)
Цветные следы (чай, вино, кофе, кровь)	- плохое расположение посуды - недостаточное количество или качество моющего средства. - программа для слишком низкой температуры	- расположите углубления посуды по направлению к струям. - увеличьте дозу, попробуйте другое моющее средство. - выберите лучшую программу, соответствующую более высоким температурам.
Следы подтекания или высохших капель на стаканах	- отсутствие или недостаточная дозировка средства для промывки. - средство для промывки просрочено или неэффективно.	- проверьте по индикатору и <u>до конца заполните резервуар</u> , при необходимости переведите дозатор в верхнее положение. - поменять недавнее средство (хорошее средство легко растворяется и пенится в холодной воде).

## Совет, неисправность, что делать?

Неправильная работа	Возможные причины	Что необходимо сделать?	
Следы ржавчины на нержавеющей стали	- качество нержавеющей стали (в частности, ножей) не подходит для мойки в машине.	- используйте столовые приборы «специально для посудомоечных машин». - проверьте плотность закрытия крышки резервуара с солью.	
Плохие результаты сушки	Многочисленные капли на стаканах	<p>- отсутствие или недостаточное количество средства для споласкивания. -доза не распространяется.</p> <p>-расстановка посуды</p>	<p>- проверьте индикатор и <u>до конца заполните резервуар</u>.</p> <p>- если резервуар не пуст примерно через 60 моек, вызовите мастера. - для достижения результата, расставьте посуду таким образом, чтобы в максимальной степени устранить накопление воды, по возможности оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут.</p> <p>- лучше всего расставлять их по возможности на верхней корзине.</p>
Капли на пластмассовой посуде, с покрытием TEFAL	- эти отдельные предметы имеют небольшую тепловую массу.	- намеренно выберите быструю программу	
Немного худшая сушка при быстрой программе	- на быстрых программах, температура и продолжительность сушки уменьшены для максимального уменьшения продолжительности цикла.		
Конденсация на перегородках предохранительной плиты или бака	- иногда конденсация может образоваться на перегородках, а именно после охлаждения (звуковая изоляция увеличивает данное явление)		

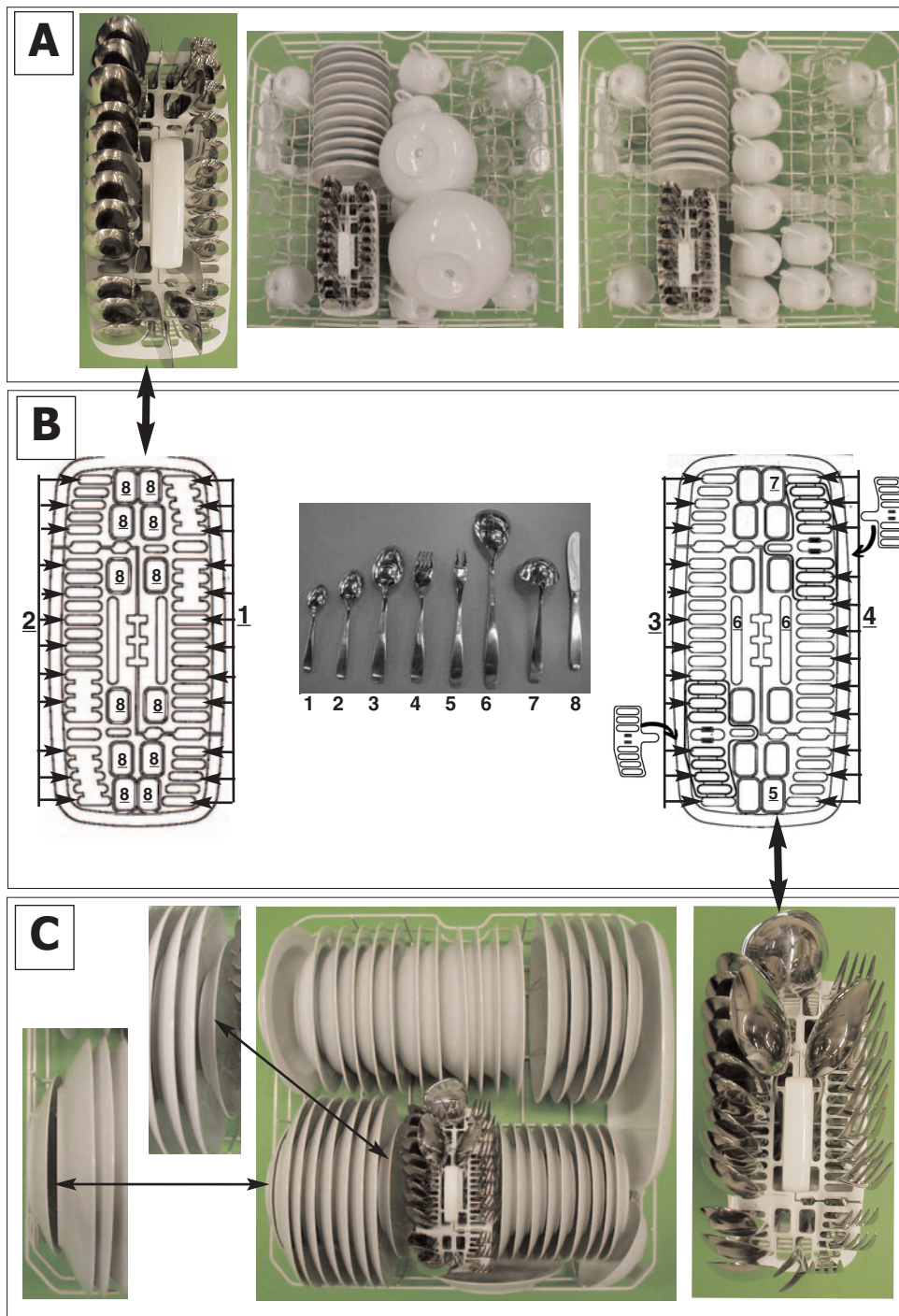
## Указания для испытательной лаборатории

Сортировка посуды по буквам А – В – С приведена на следующей странице.

согласно стандарту EN 50242: Программа “**Bio**”  
согласно смешанному методу (IEC 436/DIN 44990): ECO 

- ✓ Производительность мойки 12 обычных столовых приборов
- ✓ Дозировка средства для мойки 30 г средства В
- ✓ Регулировка распределителя средства для мойки <sup>3</sup>
- Регулировка верхней корзины
- ✓ Загрузка осуществляется согласно указаниям на следующей странице, без боковин.
- ✓ Необходимо осуществить регулировку смягчающего средства, согласно законодательству, в зависимости от жесткости используемой Вами воды, чтобы учитывать отсутствие фосфатов в стандартизованном моющем средстве.
- ✓ Чтобы получить дополнительную информацию о подобных испытаниях согласно EN 50242 относительно степени загрязненности, типа посуды и столовых приборов и т.д., свяжитесь с изготовителем машины перед выполнением таких испытаний.

## Указания для испытательной лаборатории





réf. 18854b-06/04